



CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN

TERMS AND CONDITIONS FOR OPENING AND USING OF ACCOUNT

Ngày hiệu lực: Ngày 01 tháng 07 năm 2025 / Effective date: 1 July 2025

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. ĐỊNH NGHĨA / DEFINITIONS

Các thuật ngữ được sử dụng trong các điều khoản và điều kiện (sau đây được gọi là “**Các Điều Khoản Và Điều Kiện**”) có nghĩa như sau:

The wording used in the terms and conditions (hereinafter called “**Terms and Conditions**”) shall be construed as follows:

- 1.1. “**Tài Khoản**” có nghĩa là tài khoản của Khách Hàng được mở tại KBank hoặc loại tài khoản khác theo quy định của KBank vào từng thời điểm.

“Account” means any account held by the Customer opened at KBank or any other accounts as provided by KBank from time to time.

- 1.2. “**Tạm Khóa Tài Khoản**” có nghĩa là việc tạm ngừng mọi giao dịch của Tài Khoản.

“Account Restriction” means temporary suspension of all transactions of the Account.

- 1.3. “**Bên Yêu Cầu Mở Tài Khoản / Khách Hàng**”: có nghĩa là các cá nhân hoặc tổ chức là chủ Tài Khoản hoặc sử dụng dịch vụ do KBank cung cấp. “

“Applicant / Customer”: means any individuals or organizations who are Account holder or use any service provided by KBank.

- 1.4. “**Giấy Yêu Cầu**”: là Giấy yêu cầu mở tài khoản cá nhân/ tổ chức và sử dụng dịch vụ theo yêu cầu của Khách Hàng và được KBank chấp thuận.

“Application Form”: is the Application for opening individual/ corporate account and use of services as requested by the Customer and approved by KBank.

- 1.5. “**Người Được Ủy Quyền Ký**” có nghĩa là, đối với mỗi Tài Khoản hoặc dịch vụ do KBank cung cấp, cá nhân được chỉ định và chữ ký của cá nhân đó đã được Khách Hàng đăng ký với KBank trong Giấy Yêu Cầu [và/hoặc giấy ủy quyền] là người được ủy quyền đưa ra Chỉ Thị và/hoặc thực hiện các hoạt động ngân hàng thay mặt cho Khách Hàng.

“Authorised Signatory” means, for each Account or service as provided by KBank, the individual designated and whose signature has been registered by the Customer with KBank in the Application Form [and/or the authorization letter] as a person who is authorised to give Instructions and/or otherwise conduct banking activities on the Customer's behalf.

- 1.6. “**Biểu Phí Ngân Hàng**” có nghĩa là biểu phí và lệ phí dịch vụ ngân hàng quy định các khoản phí để mở, sử dụng và duy trì các Tài Khoản hoặc cung cấp các Dịch Vụ.

“Bank Tariff” means any fee and charge schedule in respect of any fees for the opening, operation and maintenance of any Account or the provision of any Service.

- 1.7. “**Ngày Làm Việc**” có nghĩa là bất kỳ ngày nào mà KBank mở cửa giao dịch tại Việt Nam.

“Business Day” means any day when KBank is open for business in Vietnam.

- 1.8. “**Thời Điểm Khóa Sổ (Cut-off Time)**” có nghĩa là thời điểm muộn nhất của một Ngày Làm Việc mà KBank nhận Chỉ Thị từ Khách Hàng. Trừ khi có thỏa thuận khác với Khách Hàng, KBank có toàn quyền quyết định Thời Điểm Khóa Sổ.

“Cut-off Time” means the latest time in a Business Day for KBank to receive an Instruction from the Customer. Unless otherwise agreed with the Customer, the Cut-off Time is determined by KBank at its sole discretion.

- 1.9. “**Tài Khoản Không Hoạt Động**” là Tài Khoản Thanh Toán không phát sinh bất kỳ giao dịch nào trong vòng 24 (hai mươi bốn) tháng liên tục, không kể các giao dịch thu nhập tiền lãi, các khoản phí định kỳ hoặc các khoản phải thu thường xuyên có tính chất tương tự.

“Dormant Account” is a Current Account that does not have any transactions arising within continuous 24 (twenty-four) months, excluding interest income transactions, recurring regular charges or regular receivables of similar nature.

- 1.10. “**Chỉ Thị**” có nghĩa là các chỉ thị bằng văn bản hoặc dưới hình thức khác (tương ứng với từng dịch vụ ngân hàng cụ thể) do Khách Hàng đưa ra hoặc dự định được Khách Hàng đưa ra và KBank nhận được trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua các phương tiện điện tử hoặc tại quầy thuộc phòng giao dịch của KBank.

“Instructions” means any instructions in writing or in any other forms (corresponding with each specific banking service) provided or purportedly provided by the Customer and received by KBank directly or indirectly via electronic means or at the counters of any KBank's office.

1.11. “KBank” có nghĩa là NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH.

“KBank” means KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED – HO CHI MINH CITY BRANCH.

1.12. “Tài Khoản Đồng Sở Hữu” có nghĩa là một Tài Khoản đồng sở hữu do nhiều hơn một Chủ Tài Khoản đứng tên.

“Joint Account” means an Account jointly held under the name of more than one Account Holder.

1.13. “Đồng Chủ Tài Khoản” có nghĩa là bất kỳ Chủ Tài Khoản nào của một Tài Khoản Đồng Sở Hữu.

“Joint Account Holder” means any Account Holder of a Joint Account.

1.14. “Dữ Liệu Cá Nhân” có nghĩa là các thông tin có thể được sử dụng để xác định danh tính của một cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ở họ tên, tuổi, ngày tháng năm sinh, nơi sinh, thông tin liên hệ, địa chỉ cư trú, địa chỉ email, số điện thoại, quốc tịch, tư cách công dân, tình trạng hôn nhân và nguồn thu nhập.

“Personal Data” means any information can be used to identify an individual, including but not limited to, name(s), age, date of birth, place of birth, contact information, residential address(es), email address(es), phone number(s), nationality, citizenship, marital status, and source of income.

1.15. “Dịch Vụ” có nghĩa là tất cả hoặc bất kỳ dịch vụ nào do KBank cung cấp, bao gồm cả việc cung cấp mọi tiện ích ngân hàng (bao gồm nhưng không giới hạn ở các tài khoản và tài khoản tiền gửi), các sản phẩm và dịch vụ tài chính do KBank cung cấp và việc duy trì mối quan hệ tổng thể giữa KBank và Khách Hàng, bao gồm cả việc tiếp thị hoặc quảng bá các dịch vụ tài chính hoặc sản phẩm liên quan đến Khách Hàng, nghiên cứu thị trường, bảo hiểm, kiểm toán và các mục đích quản lý.

“Services” mean all or any of the services provided by KBank including the provision of all banking facilities (including but not limited to accounts and cash deposits), products and financial services provided by KBank, and the maintenance of KBank’s overall relationship with the Customer, including marketing or promoting financial services or related products to the Customer, market research, insurance, audit and administrative purposes.

2. CÁC QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA KBANK / RIGHTS AND OBLIGATIONS OF KBANK

2.1 KBank có các quyền sau đây:/ KBank has the following rights:

2.1.1. KBank có toàn quyền tự động ghi nợ từ tài khoản của Khách Hàng đối với các khoản phí, lệ phí, tiền phạt, nợ quá hạn, tiền lãi và các chi phí khác theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và các văn bản sửa đổi, bổ sung Các Điều Khoản Và Điều Kiện này vào từng thời điểm, các điều khoản và điều kiện khác áp dụng cho các sản phẩm cụ thể, các thỏa thuận khác giữa Khách Hàng và KBank, quy định nội bộ của KBank và pháp luật hiện hành;

KBank at its discretion is entitled to automatically debit Customer’s account for any fee, charge, penalty, overdue debts, interest and other expenses in accordance with these Terms and Conditions and any of its amendment, supplement from time to time, other terms and conditions for specific products, other agreements between the Customer and KBank, KBank internal regulations and in accordance with the applicable laws;

2.1.2 KBank có quyền áp dụng biện pháp Tạm Khóa Tài Khoản, phong tỏa Tài Khoản, đóng Tài Khoản, chuyển đổi hoặc tất toán số dư Tài Khoản theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và các văn bản sửa đổi, bổ sung Các Điều Khoản Và Điều Kiện này vào từng thời điểm, quy định nội bộ của KBank và pháp luật hiện hành;

KBank has the rights to apply Account Restriction, hold of Account, close of Account, transfer or settle the Account balance in accordance with these Terms and Conditions and any of its amendment, supplement from time to time, KBank’s internal regulations and in accordance with the applicable laws;

2.1.3 KBank được quyền đưa ra quy định nội bộ và áp dụng các biện pháp phù hợp để bảo đảm tính an toàn và bảo mật của việc mở Tài Khoản và sử dụng Dịch Vụ theo quy định của pháp luật hiện hành;

KBank is entitled to make internal regulation and apply appropriate measures for safety and confidentiality for the opening of Account and using Services in accordance with the applicable laws;

2.1.4 KBank có quyền yêu cầu Khách Hàng cung cấp các thông tin và chứng từ chứng minh liên quan khi yêu cầu mở Tài Khoản và/hoặc sử dụng Dịch Vụ theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và theo yêu cầu của pháp luật hiện hành;

KBank has the rights to require Customers to provide relevant information and supporting documents when applying for opening Account and/or for using Services under these Terms and Conditions and as required by the applicable laws;

2.1.5 KBank có quyền yêu cầu Khách Hàng thanh toán tiền phạt do vi phạm quy định về việc sử dụng Tài Khoản và Dịch Vụ đã thỏa thuận trong Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và các thỏa thuận khác giữa Khách Hàng và KBank;

KBank has the rights to demand Customers to pay a penalty for violating regulations on the use of Account and Services as agreed in this Terms and Conditions and other agreements between the Customer and KBank;

- 2.1.6 KBank có các quyền khác theo quy định của pháp luật hiện hành và các thỏa thuận khác giữa KBank và Khách Hàng.

KBank has other rights in accordance with the applicable laws and other agreements between KBank and the Customer.

2.2 KBank có các nghĩa vụ sau đây: / KBank has the following obligations:

- 2.2.1 Hướng dẫn Khách Hàng tuân thủ các quy định về hồ sơ yêu cầu mở tài khoản, chuẩn bị các tài liệu giao dịch, sử dụng (các) tài khoản và các kênh kiểm tra và gửi khiếu nại của khách hàng;

To provide the guidance for Customers in compliance with provisions on application document for opening account, preparation of transaction documents, account(s)'s using and channels to checking, and sending customer's complaints;

- 2.2.2 Lưu giữ và kịp thời cập nhật mẫu chữ ký, con dấu (nếu có) của Khách Hàng, người đại diện theo pháp luật của Khách Hàng, kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán và những người được ủy quyền để phục vụ cho việc xác minh, đối chiếu trong quá trình sử dụng Tài Khoản.

To store and timely update the signature specimen, stamp (if any) of the Customer, legal representative of the Customer, chief accountant or person in charge of accounting and authorized persons for the purpose of verification, comparison during the use of the Account.

- 2.2.3 Chịu trách nhiệm về thiệt hại do sai sót hoặc sử dụng sai mục đích, lạm dụng Tài Khoản của Khách Hàng do lỗi của KBank;

To be responsible for any damage due to error or being misused, abuse of Customer's Accounts caused by KBank's fault;

- 2.2.4 Kịp thời xử lý Chỉ Thị của Khách Hàng theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và quy định của pháp luật hiện hành;

To process Instruction of the Customer in a timely manner in accordance with these Terms and Conditions and the applicable laws;

- 2.2.5 Tuân thủ quy định của pháp luật về phòng chống rửa tiền và tài trợ khủng bố; và

To comply with law regulations on anti-money laundering and counter-terrorism financing; and

- 2.2.6 Các nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật hiện hành.

Other obligations as provided by the applicable laws.

3. CÁC QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA KHÁCH HÀNG / RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER

3.1 Các quyền của Khách Hàng: / Rights of the Customer:

- 3.1.1. Khách Hàng được quyền sử dụng các Tài Khoản của mình và Dịch Vụ được cung cấp theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, quy định nội bộ của KBank và pháp luật hiện hành;

Customers shall be entitled to use their Accounts and to use Services provided in accordance with these Terms and Conditions, KBank's internal regulations and the applicable laws;

- 3.1.2. Ủy quyền bằng văn bản cho người khác sử dụng các tài khoản của Khách Hàng trong thời hạn theo quy định nội bộ của KBank và pháp luật hiện hành;

To authorize other person in writing to use its accounts for a period of time in accordance with KBank's internal regulations and the applicable laws;

- 3.1.3 Truy vấn hoặc khiếu nại về giao dịch theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này;

To request transaction query or complaint in accordance with these Terms and Conditions;

- 3.1.4 Yêu cầu KBank áp dụng biện pháp Tạm Khóa Tài Khoản hoặc đóng Tài Khoản hoặc thay đổi phương thức sử dụng tài khoản khi cần thiết theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này;

To require KBank to apply Account Restriction or close of Account, or change the method of using account when necessary in accordance with these Terms and Conditions;

- 3.1.5 Hưởng tiền lãi trên các khoản tiền có trong Tài Khoản theo lãi suất do KBank quy định, tùy thuộc vào đặc điểm và số dư Tài Khoản và phù hợp với cơ chế quản lý lãi suất do Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam (NHNN) ban hành trong mỗi thời kỳ; và

To receive interest on the amounts in the Accounts at the interest rates provided by KBank, depending on the Account features and balances and in accordance with the interest rate-management mechanism promulgated by the State Bank of Vietnam (SBV) in each period; and

- 3.1.6 Các quyền khác theo quy định của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và pháp luật hiện hành.

Other rights as provided in these Terms and Conditions and the applicable laws.

3.2 Các nghĩa vụ của Khách Hàng: / Obligations of Customer:

- 3.2.1 Khách Hàng đồng ý thanh toán các khoản phí, lệ phí, tiền phạt, nợ quá hạn, tiền lãi và các chi phí khác theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và các văn bản sửa đổi, bổ sung Các Điều Khoản Và Điều Kiện

này vào từng thời điểm, các điều khoản và điều kiện khác áp dụng cho các sản phẩm cụ thể, các thỏa thuận khác giữa Khách Hàng và KBank, quy định nội bộ của KBank và pháp luật hiện hành;

The Customer agrees to pay fee, charge, penalty, overdue debts, interest and other expenses in accordance with these Terms and Conditions and any of its amendment, supplement from time to time, other terms and conditions for specific products, other agreements between the Customer and KBank, KBank's internal regulations and in accordance with the applicable laws;

- 3.2.2 Khách Hàng chịu trách nhiệm về mọi sai sót, lạm dụng, gian lận khi sử dụng Dịch Vụ do KBank cung cấp mà Khách Hàng gây ra. Khách Hàng phải kịp thời thông báo cho KBank khi phát hiện bất kỳ sai sót, nhầm lẫn nào về Tài Khoản hoặc nghi ngờ Tài Khoản bị sử dụng sai mục đích. Khách Hàng phải hoàn trả và hợp tác với KBank trong việc hoàn trả các khoản tiền được ghi có vào tài khoản của khách hàng do nhầm lẫn hoặc sai sót;

The Customer shall be responsible for any mistakes, abuse, fraud in using Services provided by KBank that caused by Customers. Customer shall timely notify KBank upon discovering any errors, mistakes on the Account or having a doubt that Account is misused. The Customer shall refund and coordinate with KBank in refunding the amounts which were credited into customer's account by virtue of errors or mistakes;

- 3.2.3 Khách Hàng phải tuân thủ hướng dẫn của KBank về việc sử dụng Tài Khoản và Dịch Vụ mà các hướng dẫn này có thể thay đổi vào từng thời điểm. Khách Hàng chịu trách nhiệm lưu giữ các thông tin định danh đã đăng ký, mọi tài liệu liên quan đến việc sử dụng Dịch Vụ có các thông tin định danh, thông tin mật và bảo mật và phải bồi thường và giữ cho KBank không bị tổn hại bởi mọi tổn thất hoặc yêu cầu thanh toán phát sinh từ hoặc liên quan đến việc làm mất, làm giả hoặc sử dụng sai mục đích thông tin và/hoặc tài liệu này. Khách Hàng phải thông báo cho KBank ngay khi phát hiện bất kỳ chứng từ nào do KBank phát hành cho Khách Hàng trong quá trình sử dụng Dịch Vụ bị mất cắp, mất hoặc thất lạc;

The Customer shall comply with the guidance of KBank on the use of Account and Services which may be changed from time to time. Customer shall be responsible for keeping the registered identification information, all related documents for using Services which contain identification information, confidential and secure information, and shall indemnify and hold KBank harmless from any losses or claim arising from or connected with the loss, fake or misuse of such information and/or documents. Customers shall notify KBank immediately on discovering that any documents issued by KBank for the Customer during the course of using Services have been stolen, lost or mislaid;

- 3.2.4 Khách Hàng cam kết cung cấp thông tin đầy đủ, rõ ràng và chính xác trong việc mở và sử dụng Tài Khoản và Dịch Vụ (bao gồm cả thông tin về khách hàng, các bên liên quan và các tài liệu liên quan) và khẩn trương thông báo và cung cấp các tài liệu liên quan cho KBank trong trường hợp thay đổi thông tin đã đăng ký;

The Customer undertakes to provide complete, clear and correct information on opening and using of the Account and Services (including information about customer, related parties and related documents), and to promptly notify and provide related documents to KBank in case of change of registered information;

- 3.2.5 Khách Hàng chịu trách nhiệm về việc thực hiện nghĩa vụ nộp thuế, việc giảm giá trị các khoản tiền có trong Tài Khoản của khách hàng do áp dụng thuế khấu trừ tại nguồn hoặc các loại thuế khác hoặc việc biến động tỷ giá tiền tệ; và

The Customer shall be liable for its tax liability, any devaluation of the funds in customer's Account due to the imposition of withholding tax or any other taxes or any fluctuation in currency exchange rates; and

- 3.2.6 Các nghĩa vụ khác theo quy định của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, quy định nội bộ của KBank và pháp luật hiện hành.

Other obligations as provided in these Terms and Conditions, KBank's internal regulations and the applicable laws.

4. MỞ TÀI KHOẢN VÀ SỬ DỤNG DỊCH VỤ / OPENING OF ACCOUNTS AND USE OF SERVICES

- 4.1 Giấy Yêu Cầu phải được lập theo mẫu và quy trình do KBank quy định và theo toàn quyền quyết định của KBank. Khách Hàng cam kết rằng mọi thông tin và tài liệu cung cấp cho KBank là chính xác, trung thực và không gây hiểu nhầm và Khách Hàng sẽ thông báo cho KBank và cung cấp các tài liệu liên quan nếu có sự thay đổi về thông tin đã cung cấp cho KBank trong vòng 30 ngày kể từ ngày phát sinh thay đổi thông tin đăng ký. KBank không có trách nhiệm xác minh tính chính xác và xác thực của các thông tin và tài liệu do Khách Hàng cung cấp. KBank không bắt buộc phải đưa ra lý do từ chối mở Tài Khoản và/hoặc từ chối cung cấp Dịch Vụ.

The Application Form shall be made in the forms and processes provided by KBank, and are at KBank's sole discretion. The Customer undertakes that all information and documents provided to KBank is accurate, true and not misleading, and the Customer will, within 30 days from the date of any change of the registered information, notify KBank and provide related documents if there is any change in information provided to KBank. KBank is not responsible for verifying the accuracy and authenticity of any information and documents provided by the Customer. KBank shall not be required to provide any reasons for declining to open any Account and/or refusing to provide the Services.

- 4.2. Việc chấp nhận và tiếp tục duy trì Tài Khoản và Dịch Vụ sẽ hoàn toàn do KBank quyết định. KBank cũng bảo lưu quyền điều tra về hành vi sử dụng Tài Khoản và Dịch Vụ trái pháp luật và không chính đáng, đồng thời có thể đóng Tài Khoản, tạm ngừng các hoạt động liên quan đến Tài Khoản hoặc giới hạn hoặc

hủy bỏ Dịch Vụ để bảo đảm tuân thủ Các Điều Khoản Và Điều Khoản này hoặc pháp luật hiện hành.

The acceptance and continuance of the Account and Services will be entirely at the discretion of KBank. KBank also reserves the right to investigate illegal and improper use of any Account and Services and may close an Account, suspend activities relating to the Account or otherwise limit or cancel the Services to ensure the compliance with these Terms and Conditions or any applicable laws.

- 4.3. Vào từng thời điểm khác nhau, KBank bảo lưu quyền quy định và thay đổi giá trị tối thiểu của khoản tiền gửi ban đầu cần thiết để mở một Tài Khoản và số dư tối thiểu để duy trì Tài Khoản đó.

KBank reserves the right to stipulate and vary from time to time, the minimum amount of initial deposit required to open an Account and minimum balance for maintaining the Account.

- 4.4. Khách Hàng phải tuân thủ tất cả các yêu cầu của KBank trong việc sử dụng Tài Khoản và Dịch Vụ theo Các Điều Khoản Và Điều Khoản này và các điều kiện cụ thể khác của sản phẩm hoặc Dịch Vụ do KBank cung cấp. Việc mở và sử dụng mỗi Tài Khoản phụ thuộc vào Các Điều Khoản Và Điều Khoản này và các thỏa thuận khác giữa KBank và Khách Hàng, pháp luật hiện hành và quy chế của cơ quan có thẩm quyền liên quan. Khách Hàng đồng ý rằng bằng việc gửi thông báo trước ít nhất 30 ngày trước ngày việc sửa đổi Các Điều Khoản Và Điều Khoản này có hiệu lực, KBank có thể sửa đổi, bổ sung, điều chỉnh hoặc hủy bỏ toàn bộ hoặc một phần Các Điều Khoản Và Điều Khoản này theo một trong các phương thức sau: (i) đăng tải lên trang web của KBank, (ii) công bố thông qua phương tiện truyền thông đại chúng; (iii) niêm yết công khai tại các chi nhánh và phòng giao dịch của KBank; (iv) gửi thông tin đến các khách hàng qua đường bưu điện, email, fax, tin nhắn, số điện thoại đã đăng ký; hoặc (v) các phương thức khác được Khách Hàng đăng ký với KBank. Trong trường hợp Khách Hàng không đồng ý với Các Điều Khoản Và Điều Khoản điều chỉnh, sửa đổi hoặc bổ sung, Khách Hàng phải đóng mọi Tài Khoản và chấm dứt mọi Dịch Vụ theo quy trình nội bộ của KBank trước ngày Các Điều Khoản Và Điều Khoản sửa đổi có hiệu lực. Nếu Khách Hàng tiếp tục sử dụng Tài Khoản hoặc Dịch Vụ, Khách Hàng được xem là đồng ý với và thừa nhận nội dung sửa đổi đó. Thông báo (nếu có) về việc thay đổi bất kỳ điều khoản hoặc điều kiện nào trong Các Điều Khoản Và Điều Khoản này của KBank cho khách hàng theo Các Điều Khoản Và Điều Khoản này là một phần không tách rời của Các Điều Khoản Và Điều Khoản này.

The Customer shall comply with all KBank's requirements in using Accounts and Services in accordance with these Terms and Conditions, and other specific conditions of any product or Services provided by KBank. The opening and operation of each Account shall be subject to these Terms and Conditions and any other agreement between KBank and the Customer, any applicable law and the rules of any relevant authority. The Customer agrees that KBank, by giving a prior notice of at least 30 calendar days before the effective date of any amendment to these Terms and Conditions, may amend, supplement, revise, or cancel, in whole or in part, of these Terms and Conditions by one of the following methods: (i) posting on the website of KBank, (ii) publicizing via mass media; (iii) publicly listing at KBank's branches and transaction offices; (iv) sending information to customers by post, email, fax, text messages, phone registered; or (v) other methods registered with KBank by the Customer. In case the Customer does not agree with the revised, amended or supplemented Terms and Conditions, the Customer must close all Account(s) and terminate all Services in accordance with the internal procedures of KBank before the effective date of the amended Terms and Conditions. If the Customer continues to use the Account or any of the Services, the Customer is deemed to agree with and acknowledge such amendment. Any notice (if any) on changes of any terms or conditions herein informed by KBank to customers in accordance with these Terms and Conditions shall be an integral part hereof.

- 4.5. Mọi giao dịch đầu tư nước ngoài phải được thực hiện thông qua tài khoản vốn đầu tư liên quan. Khách Hàng cam kết rằng Khách Hàng sẽ không mở và/hoặc duy trì tài khoản vốn đầu tư gián tiếp hoặc tài khoản vốn đầu tư trực tiếp (tùy từng trường hợp) tại bất kỳ ngân hàng nào ngoài KBank. Nếu trước đây Khách Hàng đã mở tài khoản vốn đầu tư gián tiếp hoặc tài khoản vốn đầu tư trực tiếp (tùy từng trường hợp) tại một ngân hàng khác, Khách Hàng cam kết đóng tài khoản đầu tư đã mở tại một ngân hàng khác đó sau khi chuyển toàn bộ số dư từ tài khoản đầu tư đó vào tài khoản đầu tư mở tại KBank.

All foreign investment transactions must be made via relevant investment capital account. The Customer undertakes that the Customer shall not open and/or maintain any indirect investment capital account or direct investment capital account (as the case may be) at any bank other than KBank. If the Customer has previously opened any indirect investment capital account or direct investment capital account (as the case may be) at another bank, the Customer undertakes to close such investment account opened at another bank after transferring all balance from such investment account to the investment account opened at KBank.

- 4.6. Việc Khách Hàng thực hiện mọi giao dịch thông qua Tài Khoản và sử dụng Dịch Vụ phải phục vụ cho các mục đích hợp pháp và tuân thủ nghiêm ngặt tất cả các quy định hiện hành và chính sách nội bộ của KBank. Khách Hàng không được phép cho thuê, cho mượn, sử dụng hoặc cho phép các bên khác sử dụng Tài Khoản để thực hiện các giao dịch thanh toán trái pháp luật chẳng hạn như rửa tiền, tài trợ khủng bố, biển thủ hoặc vi phạm pháp luật hiện hành.

All transactions through the Account and use of the Service by the Customer must be performed for legitimate purposes and strictly follow all applicable regulations and KBank's internal policies. Customer is not permitted to rent, lend, use or authorize other parties to use the Account for illegal payment transactions such as money laundry, counter-terrorism financing, defraud or violating any applicable laws.

5. GỬI TIỀN / CASH DEPOSIT

- 5.1. Khách Hàng sẽ sử dụng Tài Khoản và thực hiện các giao dịch gửi tiền, rút tiền thông qua Tài Khoản

theo quy định của pháp luật hiện hành. KBank có quyền từ chối nhận tiền gửi vào hoặc không cho phép rút tiền từ một Tài Khoản cho đến khi KBank chắc chắn rằng việc gửi hoặc rút tiền đó đúng quy định của pháp luật.

The Customer shall operate the Accounts and conduct deposit and withdrawal transactions through the Accounts in accordance with the applicable laws. KBank may refuse to accept a deposit to or to permit a withdrawal from an Account until KBank is satisfied that the deposit or withdrawal is lawful.

5.2. Liên quan đến tiền gửi vào Tài Khoản: / In connection with any cash deposited into any Account:

- (i) Tiền gửi vào Tài Khoản sẽ phải tuân thủ các hạn mức mà KBank có thể quy định cụ thể và sẽ được bảo cáo theo quy định của Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam. KBank có toàn quyền từ chối bất kỳ khoản tiền gửi nào nếu KBank không thể chắc chắn về nguồn gốc của khoản tiền đó.

Cash deposited into any Account will be subject to such limits as KBank may specify and to be reported in accordance with State Bank of Vietnam's regulations. KBank, at its sole discretion, shall be entitled to refuse any cash for deposit if, KBank is unable to satisfy itself as to the origin of any such cash.

- (ii) Phiếu gửi tiền không được xem là biên nhận hợp lệ trừ khi có xác nhận thông qua tin nhắn giao dịch của KBank và/hoặc bằng con dấu của phòng giao dịch KBank nơi gửi tiền và kèm theo chữ ký của cán bộ được ủy quyền của KBank. Nếu số tiền ghi trên phiếu gửi tiền khác với số tiền trong xác nhận của KBank, thì xác nhận của KBank sẽ là chính thức và cuối cùng.

Deposit slips shall not be considered valid receipts unless validated by KBank's transaction message and/or by the stamp of KBank's office at which the deposit is made and duly accompanied by the signature of an authorised officer of KBank. If the amount indicated on the deposit slip differs from that of KBank's confirmation, KBank's confirmation shall be final and conclusive.

5.3. Đối với các khoản tiền mà KBank nhận được để chuyển vào Tài Khoản của Khách Hàng:

In respect of any funds received by KBank for the Account of the Customer:

- (i) Trừ khi KBank có thông báo khác đến Khách Hàng, các khoản tiền đó sẽ được cung cấp để Khách Hàng sử dụng theo chính sách và thông lệ thông thường của KBank về việc nhận các khoản tiền;

Unless otherwise notified by KBank to the Customer, any such funds shall be made available for use by the Customer in accordance with KBank's usual policy and practice for receipt of funds;

- (ii) Nếu Khách Hàng chỉ thị cho KBank gửi các khoản tiền vào một Tài Khoản cụ thể và các khoản tiền mà KBank nhận được có đơn vị tiền tệ khác với loại tiền tệ của Tài Khoản, KBank sẽ quy đổi số tiền nhận được thành loại tiền tệ của Tài Khoản đó theo Tỷ Giá Áp Dụng; và

If the Customer instructs KBank to deposit funds into a particular Account and the funds received by KBank are in a currency which is different from that of such Account, KBank shall convert the sum received into the currency of such Account at the Applicable Rate; and

- (iii) Trong trường hợp tiền được ghi có vào bất kỳ Tài Khoản nào và dự kiến [KBANK] sẽ nhận được các khoản tiền đó nhưng trên thực tế KBank không nhận được hoặc các khoản tiền đó được ghi có do sai sót hoặc gian lận hoặc nếu KBank có nghĩa vụ trả lại các khoản tiền được ghi có vào bất kỳ Tài Khoản nào hoặc không nhận được các khoản tiền được ghi có vào tài khoản của Khách Hàng vào ngày do Khách Hàng hoặc đại diện của Khách Hàng thông báo hoặc nếu KBank có căn cứ hợp lý để thực hiện như vậy, KBank được quyền ghi nợ vào Tài Khoản đó khoản tiền mà trước đây đã ghi có (tùy từng trường hợp, được quy đổi theo Tỷ Giá Áp Dụng) kèm theo các khoản phí, tiền lãi và lệ phí áp dụng có liên quan.

Where funds credited to any Account in anticipation of receipt of funds are not actually received by KBank, or have been credited in error or as a result of fraud, or if KBank is obliged to return funds credited to any Account or does not receive funds for the Customer's credit on the date advised by or on behalf of the Customer or if KBank has reasonable grounds for doing so, KBank shall be entitled to debit any Account with the amount previously credited (where applicable, converted at the Applicable Rate) together with any applicable charges, interest and commissions relating thereto.

5.4. Khách Hàng đồng ý và xác nhận rằng KBank không chịu trách nhiệm và/hoặc trách nhiệm pháp lý về bất kỳ sự chậm trễ và/hoặc sai sót và/hoặc sai sót rõ ràng và/hoặc thiếu sót và/hoặc thiếu hụt nào phát sinh mà không phải lỗi của KBank hoặc do KBank gây ra.

The Customer agrees and acknowledges that KBank shall not be responsible and/or liable for any delay and/or error and/or manifest error and/or defects and/or deficiency incurred without any faults or causes by KBank.

5.5. Vì bất kỳ lý do nào, tiền của một chủ thẻ khác đã được gửi hoặc chuyển nhằm vào tài khoản của Khách Hàng thông qua việc gửi tiền, chuyển tiền hoặc phương thức khác ("Khoản Tiền Chuyển Nhầm"), Khách Hàng đồng ý rằng KBank có quyền lập tức khấu trừ Khoản Tiền Chuyển Nhầm vào Tài Khoản của Khách Hàng ngay khi KBank biết được về Khoản Tiền Chuyển Nhầm đó mà không cần thông báo trước cho Khách Hàng.

For any reason, any money of another person has been mistakenly deposited or transferred to the Customer's account by deposit, transfer or any other method (an "Accidental Deposit"), the Customer agrees that KBank shall have the right to immediately deduct such Accidental Deposit from the Customer's Account as soon as KBank becomes aware of such Accidental Deposit without prior notice to the Customer.

- 5.6 KBank nhận tiền gửi bằng VNĐ và USD. Liên quan đến việc gửi tiền bằng VNĐ, KBank sẽ không nhận số tiền gửi nhỏ hơn 500 VNĐ. Liên quan đến việc gửi tiền bằng USD hoặc ngoại tệ khác, KBank sẽ không nhận số tiền gửi nhỏ hơn 1 USD hoặc ngoại tệ khác.

KBank accepts cash deposit in VND and USD. In relation to deposit of money in VND, KBank shall not receive cash deposit in any amount less than the fraction of VND 500. In relation to deposit of money in USD or other foreign currency, KBank shall not receive cash deposit in any amount less than the fraction of USD1 or other foreign currency.

6. RÚT TIỀN / WITHDRAWAL

- 6.1. Mọi việc rút tiền được thực hiện từ bất kỳ Tài Khoản nào có thể phải tuân theo các yêu cầu của KBank và/hoặc theo thông lệ hiện hành của KBank và/hoặc phải cung cấp bằng chứng nhận dạng theo yêu cầu của KBank.

Any withdrawals to be made from any Account may be subject to such requirements of KBank and/or subject to the prevailing practice of KBank, and/or subject to such proof of identity as KBank may require.

- 6.2. Việc rút tiền từ bất kỳ Tài Khoản nào phụ thuộc vào số tiền hiện có trong Tài Khoản.

Withdrawal from any Account shall be subject to the available funds in the Account.

- 6.3. Liên quan đến việc rút tiền bằng VNĐ, KBank sẽ không thanh toán bất kỳ số tiền nào nhỏ hơn 500 VNĐ. Chẳng hạn, nếu bên yêu cầu mở tài khoản yêu cầu rút 1.250 VNĐ, KBank sẽ chỉ thanh toán cho Bên Yêu Cầu Mở Tài Khoản 1.000 VNĐ. Liên quan đến việc rút tiền bằng USD hoặc ngoại tệ khác, KBank sẽ không thanh toán bất kỳ số tiền nào nhỏ hơn 1 USD hoặc loại tiền tệ khác. Chẳng hạn, Khách Hàng yêu cầu rút 900,30 USD, KBank chỉ thanh toán cho Khách Hàng 900 USD, phần còn lại 0.30 USD sẽ được thanh toán bằng tiền VND tương đương.

In relation to withdrawing of money in VND, KBank shall not make payment in any amount less than the fraction of VND 500. For instance, if the applicant withdraws VND 1,250, KBank shall pay to the Applicant VND 1,000. In relation to withdrawing of money in USD or other foreign currency, KBank shall not make payment in any amount less than the fraction of USD1 or other foreign currency. For instance, if the Customer withdraws USD 900.30, KBank shall pay to the Customer USD 900 and the equivalent of 0.30 in VND.

- 6.4. KBank sẽ xử lý bất kỳ Chỉ Thị nào vào ngày thanh toán được Khách Hàng nêu cụ thể, với điều kiện là KBank phải nhận được Chỉ Thị trước Thời Điểm Khóa Sổ liên quan, khoản thanh toán phải nằm trong phạm vi bất kỳ hạn mức xử lý nào do KBank đặt ra hoặc ngưỡng hoặc hạn mức ủy quyền do Khách Hàng đặt ra (trong trường hợp áp dụng, được quy đổi thành loại tiền tệ liên quan theo mức tỷ giá áp dụng của KBank cho việc bán loại tiền tệ đó) và Tài Khoản có đủ tiền trong Tài Khoản để thực hiện khoản thanh toán được nêu cụ thể trong Chỉ Thị, các khoản phí và lệ phí liên quan.

KBank will process any Instructions on the payment date specified by the Customers, provided that the Instruction has been received by KBank prior to the relevant Cut-off Time, the payment is within any processing limits set by KBank or threshold or authorisation limits set by the Customer (where applicable converted into the relevant currency at KBank's applicable rate of exchange for selling of that currency) and the Account has sufficient funds in the Account to make payment specified in the Instruction, relevant fees and charges.

- 6.5. Một khi đã được phát hành và được KBank chấp nhận thì không thể rút lại, hủy bỏ hoặc sửa chữa Chỉ Thị trừ khi có thỏa thuận đặc biệt với KBank theo toàn quyền quyết định của KBank.

An Instruction, once issued and accepted by KBank, cannot be withdrawn, cancelled or amended unless by special arrangement with KBank at its sole discretion.

- 6.6. Trừ trường hợp Khách Hàng nêu cụ thể trong bất kỳ Chỉ Thị nào, KBank được quyền quyết định thứ tự ưu tiên của mọi khoản thanh toán trong bất kỳ Chỉ Thị nào.

Unless specified by the Customer in any Instruction, KBank may determine the order of priority of any payment in any Instruction.

- 6.7. Bất kể có bất kỳ Chỉ Thị trái ngược nào mà Khách Hàng đưa ra, KBank được quyền sử dụng bất kỳ hệ thống nào của bên thứ ba và bất kỳ bên thứ ba nào trong việc thực hiện mọi Chỉ Thị chuyển tiền và có thể sử dụng bất kỳ phương tiện nào để thực hiện Chỉ Thị chuyển tiền mà KBank cho là phù hợp trong mọi trường hợp. Liên quan đến bất kỳ Chỉ Thị chuyển tiền nào, KBank và bất kỳ bên thứ ba nào có thể căn cứ vào mã số nhận dạng của người thụ hưởng, ngân hàng của người thụ hưởng hoặc bất kỳ bên thứ ba nào nêu trong Chỉ Thị chuyển tiền. Khách Hàng phải chịu trách nhiệm về hậu quả của sự không nhất quán giữa tên và mã số nhận dạng của bất kỳ bên nào trong Chỉ Thị chuyển tiền đó. Khách Hàng đồng ý và xác nhận rằng KBank không chịu trách nhiệm về bất kỳ sự chậm trễ và/hoặc sai sót và/hoặc sai sót rõ ràng và/hoặc thiếu sót và/hoặc thiếu hụt phát sinh mà không phải do lỗi của KBank hoặc do KBank gây ra.

Notwithstanding any Instruction by the Customer to the contrary, KBank reserves the right to use any

third party system and any third party in the execution of any funds transfer Instructions and may otherwise use any means of executing the funds transfer Instruction which KBank deems reasonable in the circumstances. In connection with any funds transfer Instruction, KBank and any third party may rely upon the identifying number of the beneficiary, the beneficiary's bank or any third party included in the funds transfer Instruction. The Customer shall be responsible for the consequence of any inconsistency between the name and identifying number of any party in such funds transfer Instruction. The Customer agrees and acknowledges that KBank shall not be liable for any delay and/or error and/or manifest error and/or defects and/or deficiency incurred without any faults or causes by KBank.

- 6.8. Nếu ngân hàng thụ hưởng thông báo cho KBank rằng việc chuyển tiền chưa được thực hiện, KBank sẽ thông báo cho Khách Hàng trong Ngày Làm Việc tiếp theo sau ngày KBank nhận được thông báo. Nếu KBank không thông báo về bất kỳ sai sót nào cho Khách Hàng, việc chuyển tiền được xem là đã được thực hiện theo Chỉ Thị của Khách Hàng.

If KBank is notified by the beneficiary's bank that fund transfer has not been effective, KBank shall notify the Customer within the next Business Day following the date on which KBank has been so notified. If KBank does not notify any error to Customer, the fund transfer shall be deemed as effective in accordance with the Customer's Instruction.

- 6.9 Trong trường hợp Khách Hàng ủy quyền cho bất kỳ bên thứ ba nào ("Người Được Ủy Quyền") thay mặt cho Khách Hàng để rút các khoản tiền từ tài khoản và Khách Hàng đã qua đời mà người kế thừa không thông báo cho KBank bằng văn bản về việc Khách Hàng đã qua đời, thì bất kỳ khoản thanh toán hoặc giao dịch nào được KBank thực hiện theo các điều khoản và điều kiện theo thỏa thuận với KBank sẽ được xem là đã được KBank thực hiện hợp lệ và chính xác. Trong những trường hợp như vậy, KBank sẽ không phải chịu trách nhiệm với Khách Hàng hoặc người kế thừa của Khách Hàng dưới bất kỳ hình thức nào.

In the event that the Customer has authorized any third party (the "Authorized Person") to withdraw amounts from the account on his or her behalf, and the Customer dies without his or her successor notifying KBank in writing of such death, any payment or transaction made by KBank in accordance with the terms and conditions agreed with KBank shall be deemed to have been duly and correctly made by KBank. In such circumstances, KBank shall not be in any way liable to the Customer or his or her successor.

- 6.10. Khách Hàng đồng ý và ủy quyền cho KBank tự động ghi nợ bất kỳ số dư nào từ Tài Khoản trong những trường hợp sau đây:

The Customer agrees and authorizes KBank to automatically debit any balance in the Account in the following circumstances:

- (i) Điều chỉnh các khoản mục đã bị hạch toán sai/không được hạch toán đúng tính chất/không phù hợp với chi tiết của tài khoản theo quy định của pháp luật hiện hành và thông báo cho Khách Hàng;
For adjusting items that are wrongly accounted/not accounted to the right nature/not comfortable to the details of the account in accordance with the applicable laws and inform the Customer;
- (ii) Thu bất kỳ khoản phí, lệ phí, tiền phạt và các khoản chi phí khác phát sinh trong quá trình quản lý Tài Khoản và khấu trừ số tiền đó từ Tài Khoản theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và bất kỳ sửa đổi, bổ sung nào của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này vào từng thời điểm; và
To collect any fee, charge, penalty and other expenses arising during the process of Account management and deduction such amount from the Account pursuant to these Terms and Conditions and any of its amendment, supplement from time to time; and
- (iii) Thanh toán bất kỳ nghĩa vụ thanh toán nào mà Khách Hàng nợ KBank hoặc thanh toán số tiền theo bất kỳ yêu cầu bằng văn bản nào của các cơ quan nhà nước, các cơ quan thuế có thẩm quyền tại Việt Nam hoặc nước ngoài theo quy định của pháp luật hiện hành.
To settle any payment obligations which are owed by the Customer to KBank or to pay the amount under any written request of the competent state agencies, tax authorities in Vietnam or overseas in accordance with applicable laws.

7. CHỈ THỊ / INSTRUCTIONS

- 7.1. Khách Hàng phải lập Chỉ Thị liên quan đến các Tài Khoản và Dịch Vụ bằng văn bản theo ủy quyền có liên quan của Tài Khoản. Khách Hàng có trách nhiệm thông báo cho KBank bằng văn bản về bất kỳ thay đổi nào liên quan đến việc sử dụng các Tài Khoản và Dịch Vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở thay đổi về Người Được Ủy Quyền Ký, các điều kiện về việc ký để đưa ra Chỉ Thị, xác nhận hoặc trao đổi liên lạc liên quan đến việc quản lý Tài Khoản. Những thay đổi này sẽ có hiệu lực sau khi KBank cập nhật thông tin trên hệ thống.

Instructions in relation to Accounts and Services shall be made in writing by the Customer in accordance with the relevant mandate of the Account. The Customers shall be responsible to advise KBank in writing any changes in relations to the operation of Accounts and Services, including but not limited to change in Authorised Signatory, the conditions of placing signatures for making Instructions, endorsement or communication relating to the management of the Account. Changes shall be effective after KBank's update information in the system.

- 7.2. Mọi chữ ký trong bất kỳ Chỉ Thị nào phải hoàn chỉnh và khớp với chữ ký mẫu, con dấu và/hoặc dấu (stamp) (nếu áp dụng) của Khách Hàng đã được cung cấp cho KBank. Bất kỳ thay đổi tự nhiên nào so với chữ ký mẫu mà không có thêm cơ sở để nghi ngờ sẽ được KBank chấp nhận. Khách Hàng đồng ý rằng KBank không có nghĩa vụ xác minh con dấu, dấu hoặc các chữ viết tay khác, ngoài chữ ký của Khách Hàng đã được cung cấp cho KBank, KBank cũng không phải xác minh liệu bất kỳ con dấu, dấu nào như vậy có được đăng ký hay không.

Any signature in any Instruction must be complete and match the specimen signature, seal and/or stamp (if applicable) of the Customer provided to KBank. Any natural variation from the specimen signature, without further grounds for suspicion, shall be accepted by KBank. The Customer agrees that KBank is not obligated to verify the seal, stamp or other handwritten characters, other than the signature of the Customer provided to KBank, nor shall KBank be required to verify if any such seal or stamp is registered.

- 7.3. Khách Hàng đồng ý thực hiện mọi công việc cần thiết nhằm đảm bảo rằng mỗi Người Được Ủy Quyền Ký luôn được chỉ định hợp lệ và được ủy quyền phù hợp để đưa ra mọi Chỉ Thị do họ phát hành. Khách Hàng theo đây chỉ thị cho KBank chấp nhận mà không cần làm rõ thêm và căn cứ vào mọi Chỉ Thị được xuất trình hợp lý hoặc KBank cho là xuất phát từ một Người Được Ủy Quyền Ký hợp lệ, được ủy quyền hợp lệ và ràng buộc đối với Khách Hàng khi chỉ thị liên quan đến các Tài Khoản và thực hiện các giao dịch với KBank.

The Customer agrees to do all things necessary to ensure that each Authorised Signatory is at all times duly appointed and properly authorised to give all Instructions issued by them. The Customer hereby directs KBank to accept without any further clarification and rely upon all Instructions that reasonably appear, or KBank believes to have come from an Authorised Signatory as valid, duly authorised and binding upon the Customer for the direction of the Accounts and carrying out any transactions with KBank.

- 7.4. Nếu một Chỉ Thị được nhận sau Thời Điểm Khóa Sổ, KBank sẽ xử lý Chỉ Thị đó vào Ngày Làm Việc tiếp theo trừ khi giữa KBank và Khách Hàng có thỏa thuận khác. Nếu một Chỉ Thị được nhận vào hoặc nêu rõ một ngày thanh toán trùng với một ngày không phải là Ngày Làm Việc, thì việc thanh toán sẽ được xử lý vào Ngày Làm Việc tiếp theo, trừ khi giữa KBank và Khách Hàng có thỏa thuận khác.

If an Instruction is received after the Cut-off Time, KBank will process such Instruction on the next Business Day, unless otherwise agreed between KBank and the Customer. If an Instruction is received on or specifies a payment date falling on a non-Business Day, the payment will be processed on the next Business Day, unless otherwise agreed between KBank and the Customer.

- 7.5. KBank bảo lưu quyền ấn định các khoản phí dịch vụ, trong trường hợp áp dụng, theo xác định của KBank vào từng thời điểm cho việc thực hiện từng và mọi Chỉ Thị.

KBank reserves the right to levy service charges, whether applicable, determined by KBank from time to time for executing each and every Instruction.

- 7.6. Khách Hàng phải bảo đảm KBank được bồi hoàn đầy đủ từ và đối với tất cả tổn thất, khiếu nại, hành động pháp lý, thủ tục tố tụng, yêu cầu, thiệt hại, chi phí và phí tổn mà vào bất kỳ thời điểm nào hoặc các thời điểm, KBank có thể phải chi trả hoặc gánh chịu dù với bất kỳ tính chất nào và phát sinh theo cách thức nào từ hoặc liên quan đến vấn đề và/hoặc việc KBank tuân thủ bất kỳ chỉ thị dừng thanh toán nào và/hoặc việc KBank thực hiện bất kỳ quyền nào mà KBank được cho là có quyền thực hiện liên quan đến việc tuân thủ chỉ thị dừng thanh toán đó.

The Customer shall keep KBank fully indemnified from and against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses which may at any time or times be incurred or sustained by KBank of whatever nature and howsoever arising out of or in connection with the issue of and/or KBank complying with any stop payment instruction and/or KBank's exercise of any right whatsoever to which KBank may be stated to be entitled in connection there with.

- 7.7. KBank bảo lưu quyền từ chối xử lý bất kỳ Chỉ Thị nào mà Khách Hàng đưa ra cho KBank trong những trường hợp sau đây:

KBank reserves the right to refuse processing any Instruction given to it by the Customer in the following cases:

- (i) Khách Hàng không tuân thủ đầy đủ các yêu cầu về quy trình giao dịch; các chỉ thị giao dịch là không hợp lệ, trái với các nội dung đã đăng ký hoặc không phù hợp với các quy định hiện hành;

The Customer does not fully comply with the requirements on the transaction procedures; the transaction orders are invalid, inconsistent with registered elements or not in accordance with current regulations;

- (ii) Số dư khả dụng trên Tài Khoản của Khách Hàng không đủ để thực hiện các chỉ thị giao dịch;

The available balance on the Customer's Account is insufficient for the execution of transaction orders;

- (iii) Sau khi nhận được yêu cầu bằng văn bản của các cơ quan có thẩm quyền hoặc có bằng chứng xác đáng cho thấy rằng chỉ thị giao dịch nhằm mục đích rửa tiền, tài trợ khủng bố theo quy định của pháp luật và các quy định về phòng, chống rửa tiền; hoặc

Upon receiving a written request of the competent authorities or having appropriate evidence showing that the transaction order is for the purpose of money laundering, terrorism financing

as stipulated by the law and regulations on anti-money laundering; or

- (iv) Tài khoản đang bị đóng, bị tạm khóa tài khoản và số tiền bị phong tỏa trong Tài Khoản trong khi số dư còn lại không bị khóa/bị phong tỏa, bị hạn chế hoặc bị tạm khóa lại không đủ.

The account is being closed, has account restriction and hold amount in the Account whereas the remaining balance that is not locked/ blockaded, restricted or hold is not sufficient.

8. TIỀN LÃI / INTEREST

- 8.1. Lãi suất, nếu có, áp dụng đối với Tài Khoản (bao gồm nhưng không giới hạn ở Tài Khoản Thanh Toán, Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn) là trên cơ sở một năm có 365 ngày.

The interest rates, if any, applicable to the Account (including but not limited to Current Account, Fixed Deposit Account) are on a 365-day year basis.

- 8.2. Liên quan đến Tài Khoản thanh toán và các khoản tiền gửi không kỳ hạn, tiền lãi được tính dựa trên số dư vào cuối ngày và số ngày duy trì số dư trên thực tế. Liên quan đến Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn, tiền lãi được tính dựa trên số tiền gốc được duy trì trong suốt kỳ hạn gửi tiền kể từ ngày gửi tiền cho đến ngày đáo hạn (không bao gồm ngày đáo hạn).

With respect to current Account and demand deposits, interest is calculated based on the balance at the end of the day and number of days during which the actual balance is maintained. With respect to Fixed Deposit Account, interest is calculated based on the principal amount maintained during deposit tenor from deposit placement date until maturity date (excluding maturity date).

- 8.3. Đối với Tài Khoản và các khoản tiền gửi có thời gian kể từ ngày gửi tiền cho đến khi thanh toán đầy đủ dưới một (01) ngày, thì kỳ tính lãi là không (0) ngày.

For Account and deposits of which the period from deposit placement date until full payment is less than one (01) day, interest period shall be zero (0) day.

- 8.4. Tiền lãi, nếu có, ở mức lãi suất mà KBank được quyền quy định, có thể được thanh toán qua Tài Khoản hợp lệ theo thông lệ áp dụng của KBank.

Interest, if any, at such rates as KBank may specify, may be paid on eligible Account, in accordance with the prevailing practice of KBank.

- 8.6. Bất kỳ khoản tiền lãi hoặc phí nào phải trả liên quan đến bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào sẽ chỉ phải trả phụ thuộc vào các hạn mức và hạn chế của pháp luật hiện hành hoặc Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam được quy định vào từng thời điểm.

Any interest or fees that are payable in respect of any Account or Service shall only be payable subject to such limits and restriction as are imposed by the applicable law or the State Bank of Vietnam from time to time.

- 8.7. KBank bảo lưu quyền thay đổi lãi suất hoặc cơ cấu tiền lãi trên tất cả các Tài Khoản vào từng thời điểm mà không cần thông báo trước cho Khách Hàng. Trong trường hợp KBank thay đổi lãi suất, thông báo về việc thay đổi đó sẽ được đăng nổi bật trên bản tin và/hoặc trang web của KBank.

KBank reserves the right to change the interest rates or interest structure on all Accounts from time to time without prior notice to Customers. In the event of change of rates by KBank, notification of such change shall be prominently displayed at KBank's public bulletins and/or websites.

9. BIỂU PHÍ NGÂN HÀNG VÀ THUẾ / BANK TARIFF AND TAX

- 9.1. **Biểu Phí Ngân Hàng / Bank Tariff**

- 9.1.1. KBank có thể áp dụng các khoản phí và lệ phí theo xác định của KBank đối với bất kỳ Dịch Vụ nào được cung cấp và theo công bố trong Biểu Phí KBank hoặc theo thỏa thuận với Khách Hàng. KBank bảo lưu quyền thay đổi Biểu Phí KBank vào từng thời điểm mà không cần thông báo cho Khách Hàng. Biểu Phí KBank được công bố trên bảng tin công khai và/hoặc trang web của KBank.

KBank may impose fees and charges as it may determine for any Service rendered and as published in KBank Tariff or as agreed with the Customer. KBank reserves the right to change KBank Tariff from time to time without notice to the Customer. KBank Tariff is publicized in KBank's public bulletins and/or websites.

- 9.1.2. Khách Hàng phải trả mà không được đối trừ, khấu trừ hay yêu cầu thanh toán ngược tất cả các khoản phí, lệ phí và phí tổn liên quan đến từng Tài Khoản và Dịch Vụ theo mức và vào thời điểm được KBank thông báo cho Khách Hàng, bao gồm cả theo quy định tại bất kỳ Biểu Phí Ngân Hàng nào, trong trường hợp áp dụng.

The Customer shall pay, without set-off, deduction or counterclaim, all commission, fees, charges and expenses in respect of each Account and Service at such rates and at such times as notified by KBank to the Customer, including where applicable as provided in any Bank Tariff.

- 9.1.3. KBank được quyền ghi nợ các khoản phí, lệ phí và phí tổn đó từ bất kỳ Tài Khoản nào của Khách Hàng mà không cần có chấp thuận khác từ Khách Hàng bất kể rằng việc ghi nợ đó có thể dẫn đến hoặc làm tăng số dư nợ trong Tài Khoản đó. Tất cả các khoản phí/lệ phí theo công bố trong Biểu Phí KBank được

thay đổi mà không cần thông báo trước.

KBank may debit such fees, charges and expenses to the Customer's Account without obtaining further authority from the Customer notwithstanding that such debiting would result in or increasing a debit balance in such Account. All fees/charges as published in KBank Tariff are subject to change without notice.

- 9.1.4. Trừ khi có thỏa thuận khác với KBank, KBank sẽ không phát hành hóa đơn đối với bất kỳ khoản tiền hoa hồng, phí, lệ phí và phí tổn nào. Bất kỳ khoản tiền hoa hồng, phí, lệ phí hoặc phí tổn như vậy được khấu trừ từ một Tài Khoản sẽ được thể hiện trong Bản Sao Kê Tài Khoản tương ứng.

Unless otherwise agreed with KBank, no invoice for any commissions, fees, charge and expenses will be issued by KBank. Any such commission, fee, charge or expense deducted from an Account shall be reflected in the relevant Account Statement.

9.2. Thuế / Tax

- 9.2.1. Khách Hàng xác nhận rằng Khách Hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc hiểu và tuân thủ các nghĩa vụ thuế của mình. Khách Hàng phải nộp mọi khoản thuế liên quan đến bất kỳ Tài Khoản và Dịch Vụ nào do KBank cung cấp.

The Customer acknowledges that they are solely responsible for understanding and complying with their tax obligations. The Customer shall pay all applicable taxes in relation to any Account and Services provided by KBank.

- 9.2.2. Thuế khấu trừ tại nguồn, dù áp dụng trong trường hợp nào, ở mức thuế suất quy định sẽ được khấu trừ đối với tất cả các khoản thanh toán tiền lãi.

Withholding tax, wherever applicable, at the prescribed rate shall be deducted for all interest payments.

10. ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ÁP DỤNG ĐỐI VỚI TÀI KHOẢN THANH TOÁN / TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO CURRENT ACCOUNT

10.1 Tiền Lãi / Interest

Tiền lãi của Tài Khoản Thanh Toán: số dư thực tế duy trì trên Tài Khoản Thanh Toán được áp dụng lãi suất không kỳ hạn do KBank ban hành, mức lãi suất này sẽ được công bố trên trang web của KBank và tại văn phòng của KBank vào từng thời điểm.

Interest of Current Account: the actual balance maintained on Current Account is applied with non-term interest rate as promulgated by KBank which will be publicized on KBank's website and at KBank's office from time to time.

10.2 Tài Khoản Đồng Sở Hữu / Joint Account

- 10.2.1. Tất cả các thỏa thuận, nghĩa vụ, quyền hạn, thẩm quyền và trách nhiệm nêu trong Các Điều Khoản Và Điều Kiện này được xem là các thỏa thuận, nghĩa vụ, quyền hạn, thẩm quyền và trách nhiệm liên đới và riêng rẽ. Mỗi Đồng Chủ Tài Khoản có trách nhiệm đối với tất cả các nghĩa vụ theo Tài Khoản Đồng Sở Hữu. Không có Đồng Chủ Tài Khoản nào được quyền đưa ra hoặc thi hành bất kỳ khiếu nại hoặc quyền nào chống lại bất kỳ Đồng Chủ Tài Khoản nào khác tại KBank, cho dù liên quan đến bất kỳ khoản thanh toán nào theo Tài Khoản Đồng Sở Hữu hoặc theo cách khác; và không có Đồng Chủ Tài Khoản nào nhận được lợi ích (toàn bộ hay một phần và dù bằng cách thế quyền hay theo cách khác) đối với bất kỳ quyền nào của KBank liên quan đến Tài Khoản Đồng Sở Hữu.

All agreements, obligations, powers, authorities and liabilities herein contained in these Terms and Conditions shall be deemed to be joint and several. Each Joint Account Holder is liable for all obligations under the Joint Account. No Joint Account Holder may make or enforce any claim or right against any other Joint Account Holder with KBank, whether in respect of any payment under the Joint Account or otherwise; and no Joint Account Holder will take the benefit (in whole or in part and whether by way of subrogation or otherwise) of any rights of KBank in connection with the Joint Account.

- 10.2.2. Các Đồng Chủ Tài Khoản có các quyền và nghĩa vụ ngang nhau đối với Tài Khoản Đồng Sở Hữu của họ. Bất kỳ Chỉ Thị nào liên quan đến việc sử dụng Tài Khoản Đồng Sở Hữu phải được tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản ủy quyền, trừ khi tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản có thỏa thuận khác bằng văn bản.

The Joint Account Holders have equal rights and obligations toward their Joint Account. Any Instruction in relation to the operation of the Joint Account must be authorized by all Joint Account Holders, unless otherwise agreed in writing by all Joint Account Holders.

- 10.2.3. KBank được ủy quyền thực hiện theo Chỉ Thị được đưa ra theo Giấy Yêu Cầu. Khách Hàng đồng ý rằng hành động của người được ủy quyền nêu trong Giấy Yêu Cầu sẽ ràng buộc tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản về mọi khía cạnh và hành động đó (bao gồm nhưng không giới hạn ở việc giải ngân/rút tiền từ tài khoản tiền gửi, chuyển tiền, ghi nợ tài khoản, yêu cầu sửa đổi/thay đổi/bổ sung dịch vụ và chấp nhận bất kỳ thay đổi/sửa đổi/bổ sung nào đối với dịch vụ/phí/phí dịch vụ/chi phí/tiền phạt/thuế/điều kiện dịch vụ mà KBank đã thông báo qua các kênh khác nhau) sẽ được xem là chính xác và hoàn chỉnh và giao

dịch đó ràng buộc đối với tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản. Trong trường hợp KBank nhận được Chỉ Thị xung đột hoặc không rõ ràng liên quan đến Tài Khoản Đồng Sở Hữu, KBank được quyền (i) từ chối thực hiện và yêu cầu Chỉ Thị chung của tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản; hoặc (ii) thực hiện theo Chỉ Thị của một trong Các Đồng Chủ Tài Khoản phù hợp với Giấy Yêu Cầu, Chỉ Thị đó ràng buộc đối với tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản.

KBank is authorised to act on the Instructions given in accordance with the Application Form. The Customer agrees that the act of authorized person specified in the Application Form will bind upon all Joint Account Holders in all respects, and such act (including but not limited to disbursement/withdrawal from deposit account, funds transfer, account debit, request to amend/change/add services, and acceptance to any change/amendment/addition of service/fees/service fees/expenses/penalty fees/taxes/service conditions that KBank has informed via various channels) shall be considered as correct and complete and such transaction is binding upon all Joint Account Holders. In case where KBank receives conflict or unclear Instructions in relation to the Joint Account, KBank may either (i) refuse to act and request Instruction of all Joint Account Holders; or (ii) act on Instruction of one of the Joint Account Holder in accordance with the Application Form, which Instruction shall be binding on all Joint Account Holders.

- 10.2.4. Các Đồng Chủ Tài Khoản có thể ủy quyền cho nhau hoặc cho người khác sử dụng Tài Khoản Đồng Sở Hữu trong phạm vi các quyền và nghĩa vụ của họ. Việc ủy quyền phải được lập thành văn bản theo mẫu quy định của KBank vào từng thời điểm.

The Joint Account Holders may authorize each other or other persons to use the Joint Account within the ambit of their rights and obligations. The authorization must be made in writing in the form stipulated by KBank from time to time.

- 10.2.5. Các Đồng Chủ Tài Khoản phải cam kết liên đới và riêng rẽ bồi hoàn và đảm bảo KBank không bị tổn hại từ các tổn thất, yêu cầu thanh toán, yêu cầu, thủ tục tố tụng, chi phí, phí tổn và các trách nhiệm khác dưới mọi hình thức và bất cứ khi nào phát sinh từ mọi ủy quyền do bất kỳ Đồng Chủ Tài Khoản nào đưa ra.

The Joint Account Holders shall jointly and severally undertake to indemnify and hold KBank harmless against losses, claims, demands, proceedings, costs, expenses and other liabilities whatsoever and whenever incurred arising from any authorization issued by any of the joint Account Holders.

- 10.2.6. Trong trường hợp bất kỳ Đồng Chủ Tài Khoản nào qua đời, mất tích hoặc mất trí hoặc không đủ năng lực pháp lý để sử dụng Tài Khoản Đồng Sở Hữu, quyền sử dụng Tài Khoản Đồng Sở Hữu và các nghĩa vụ phát sinh từ việc sử dụng Tài Khoản Đồng Sở Hữu đó sẽ được giải quyết theo quy định hiện hành của pháp luật Việt Nam. Trong bất kỳ hoàn cảnh nào, việc một Đồng Chủ Tài Khoản qua đời hoặc mất tích hoặc mất trí sẽ không ảnh hưởng đến trách nhiệm của một Đồng Chủ Tài Khoản khác.

In the event of death, missing or insanity or otherwise legally incompetent to operate the Joint Account of any of the Joint Account Holders, the right to use the Joint Account and obligations arising from the use of such Joint Account shall be settled in accordance with the applicable laws of Vietnam. In any circumstances, the death or insanity or missing or insanity of one Joint Account Holder will not affect the liability of another Joint Account Holder.

- 10.2.7. Trách nhiệm của mỗi Đồng Chủ Tài Khoản: / Responsibilities of each Joint Account Holder:

- (i) Chịu trách nhiệm thanh toán bất kỳ khoản nợ nào do bất kỳ Đồng Chủ Tài Khoản nào khác của Tài Khoản Đồng Sở Hữu gây ra;

To be responsible for paying any debts which were caused by any other Joint Account Holders of the Joint Account;

- (ii) Thông báo cho Các Đồng Chủ Tài Khoản khác mọi thông báo hoặc thông tin của KBank. Bất kỳ thông báo hoặc thông tin nào mà KBank đã gửi cho một trong Các Đồng Chủ Tài Khoản sẽ được xem là thông báo cho tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản của Tài Khoản Đồng Sở Hữu đó.

To inform to the other Joint Account Holders every KBank's notice or information. Any notice or information that KBank sent to one of Joint Account Holders shall be considered the notice to all Joint Account Holders of that Joint Account.

10.3. Tạm Khóa Tài Khoản / Account Restriction

- 10.3.1. KBank có thể thực hiện Tạm Khóa Tài Khoản trong những trường hợp sau đây:

KBank may perform the Account Restriction in the following circumstances:

- (i) sau khi có Chỉ Thị bằng văn bản hợp lệ của Chủ Tài Khoản hoặc người được ủy quyền;

upon a valid written Instruction of the Account Holder, or the authorized person;

- (ii) trong trường hợp Chủ Tài Khoản vi phạm các quy định của pháp luật; hoặc

in the event where the Account Holder violates any provision of laws; or

- (iii) các trường hợp khác theo quy định của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, (các) thỏa thuận

khác giữa Chủ Tài Khoản và KBank (nếu có), các quy định nội bộ của KBank và quy định pháp luật hiện hành.

other cases as stipulated by these Terms and Conditions, other agreement(s) between the Account Holder and KBank (if any), the internal regulations of KBank and the applicable laws.

- 10.3.2. KBank có quyền từ chối yêu cầu của Chủ Tài Khoản về Tạm Khóa Tài Khoản nếu Chủ Tài Khoản không hoàn thành nghĩa vụ thanh toán theo quyết định thi hành của cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc không thanh toán đầy đủ bất kỳ nghĩa vụ nào với KBank.

KBank has the right to decline the Account Holder's request for Account Restriction if the Account Holder has not fulfilled the payment obligation in accordance with an enforcement decision of the competent state authority or has not fully paid for any obligations with KBank.

- 10.3.3. Trong thời hạn Tạm Khóa Tài Khoản, việc xử lý các chỉ thị thanh toán từ và vào Tài Khoản phải được thực hiện theo yêu cầu của Chủ Tài Khoản hoặc theo thỏa thuận giữa Chủ Tài Khoản và KBank.

During the period of Account Restriction, process of payment instructions from and to the Account shall be in accordance with the Account Holder's request or in accordance with the agreement between the Account Holder and KBank

- 10.3.4. KBank sẽ giải phóng Tạm Khóa Tài Khoản khi các trường hợp gây ra Tạm Khóa Tài Khoản không còn tồn tại, ngoại trừ trường hợp khi Tài Khoản bị đóng theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này.

KBank shall release the Account Restriction when the circumstances causing the Account Restriction no longer exists, except for the case where the Account is closed in accordance with these Terms and Conditions.

10.4. Phong tỏa Tài Khoản / Hold of Account

- 10.4.1. KBank có thể phong tỏa toàn bộ hoặc một phần số dư khả dụng của Tài Khoản trong các trường hợp sau đây:

KBank may hold a whole or a part of the Account's available balance in the following circumstances:

- (i) theo yêu cầu của Chủ Tài Khoản và/hoặc người được ủy quyền và/hoặc cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật hiện hành;

upon a request of Account Holder and/or the authorized person and/or a competent state authority in accordance with the applicable laws;

- (ii) sau khi KBank phát hiện ra bất kỳ sai sót hoặc nhầm lẫn nào khi ghi có vào Tài Khoản của Khách Hàng hoặc sau khi có yêu cầu hoàn tiền của nhà cung cấp dịch vụ thanh toán khác do sai sót hoặc nhầm lẫn trong lệnh thanh toán của người chuyển;

upon KBank's detection of any mistake or error when crediting to the Customer's Account or upon the request for refund of other payment service provider due to the error or mistake in the remitter's payment order;

- (iii) Nếu Chủ Tài Khoản sử dụng tài khoản cho hoạt động bất hợp pháp hoặc nhận tiền từ một giao dịch liên quan tới Khoản Tiền Chuyển Nhầm;

If the Account Holder uses the account for any unlawful activity or receives money from an Accidental transaction;

- (iv) sau khi nhận được thông báo bằng văn bản của bất kỳ Đồng Chủ Tài Khoản nào về tranh chấp phát sinh liên quan đến Tài Khoản Đồng Sở Hữu; hoặc

upon a written notice of any of the Joint Account Holders of dispute arising in relation to the Joint Account; or

- (iv) các trường hợp khác theo quy định của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, (các) thỏa thuận khác giữa Chủ Tài Khoản và KBank (nếu có), các quy định nội bộ của KBank và quy định pháp luật hiện hành.

other cases as stipulated by these Terms and Conditions, other agreement(s) between the Account Holder and KBank (if any), the internal regulations of KBank and the applicable laws.

- 10.4.2. KBank sẽ ngừng phong tỏa Tài Khoản sau khi đáp ứng một trong các điều kiện sau đây:

KBank shall unhold the Account upon the satisfaction of one of the following conditions:

- (i) hết thời hạn phong tỏa;

expiry of the hold period;

- (ii) sau khi KBank nhận được yêu cầu bằng văn bản của chủ tài khoản và/hoặc người được ủy quyền và/hoặc cơ quan có thẩm quyền về giải phóng việc phong tỏa Tài Khoản;

upon the received by KBank of a written request of the account holder and/or authorized person and/or competent authority to release the hold of Account;

- (iii) sai sót hoặc nhầm lẫn trong giao dịch liên quan tới Khoản Tiền Chuyển Nhầm đã được giải quyết;

the error or mistake in Accidental transaction has been resolved;

- (iv) tất cả Các Đồng Chủ Tài Khoản có thông báo bằng văn bản về việc đã giải quyết tranh chấp liên quan đến Tài Khoản Đồng Sở Hữu; hoặc

there is a written notice of all Joint Account Holders of the settlement of the dispute in relation to the Joint Account; or

- (v) Không còn tồn tại trường hợp dẫn đến việc phải phong tỏa Tài Khoản.

The circumstance which has caused the hold of the Account no longer exists.

- 10.4.3. Trong trường hợp một phần số dư Tài Khoản bị phong tỏa theo quy định tại Điều 10.4.1., Chủ Tài Khoản có thể sử dụng phần còn lại không bị phong tỏa theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này.

In case a part of the Account's balance is hold in accordance with Clause 10.4.1., the Account Holder may use the remaining part which is not hold in accordance with these Terms and Conditions.

- 10.4.4. KBank sẽ thông báo ngay cho Chủ Tài Khoản về việc phong tỏa Tài Khoản, lý do phong tỏa, dù là Tài Khoản bị phong tỏa toàn bộ hay một phần và việc ngừng phong tỏa Tài Khoản thông qua SMS/email/thông báo bằng văn bản hoặc bất kỳ phương thức liên hệ nào khác mà Chủ Tài Khoản đã đăng ký.

KBank shall promptly notify the Account Holders on the hold of Account, reason for hold, whether the Account is hold a whole or a part, and unhold of the Account via SMS/email/written notice or any other contacting method registered by the Account Holder.

10.5. **Đóng Tài Khoản / Close of Account**

- 10.5.1. KBank có thể đóng Tài Khoản trong những trường hợp sau đây:

KBank may close the Account in the following circumstances:

- (i) sau khi có yêu cầu bằng văn bản của Chủ Tài Khoản và Chủ Tài Khoản đã hoàn thành các nghĩa vụ liên quan đến Tài Khoản;

upon a written request of the Account Holder, and the Account Holder has fulfilled all obligations related to the Account;

- (ii) khi Chủ Tài Khoản là cá nhân qua đời, bị tuyên bố là qua đời, mất tích hoặc mất năng lực hành vi dân sự;

when the Account Holder being individual is deceased, declared as dead, missing or lost of civil act capacity;

- (iii) khi Chủ Tài Khoản là tổ chức chấm dứt hoạt động theo quy định của pháp luật;

when the Account Holder being an organization terminates its operation in accordance with laws;

- (v) trong trường hợp Chủ Tài Khoản vi phạm bất kỳ Điều Khoản Và Điều Kiện nào;

in the event where the Account Holder breach any of these Terms and Conditions;

- (vi) Trong trường hợp Tài Khoản không có giao dịch trong hai mươi bốn (24) tháng liên tục trở lên và Tài Khoản chuyển sang trạng thái không hoạt động, Chủ Tài Khoản đồng ý rằng KBank sẽ khấu trừ ngay các khoản phí theo Biểu Phí KBank theo quy định của KBank vào từng thời điểm. Nếu số dư trong tài khoản bằng không, Chủ Tài Khoản đồng ý rằng KBank sẽ đóng Tài Khoản ngay lập tức;

In the event that the Account has no transaction for twenty-four (24) consecutive months or more and the Account status turns to be dormant, the Account Holder agrees that KBank shall immediately deduct fees in accordance with KBank Tariff stipulated by KBank from time to time. If the balance of the account is zero, the Account Holder agrees that KBank shall immediately close the Account;

- (vii) Trường hợp KBank phát hiện khách hàng mở sai loại tài khoản hoặc không tuân thủ các quy định của Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam (NHNN) hoặc bất kỳ quy định nào của pháp luật hiện hành, KBank bảo lưu quyền đóng tài khoản ngay lập tức.

In case that KBank has found the customer who has opened the wrong type of account or is not in compliance with the regulations of the State Bank of Vietnam (SBV) or any applicable

laws, KBank reserves the right to close the account immediately.

- (viii) các trường hợp khác theo quy định của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, (các) thỏa thuận khác giữa Chủ Tài Khoản và KBank (nếu có), các quy định nội bộ của KBank và quy định pháp luật hiện hành.

other cases as stipulated by these Terms and Conditions, other agreement(s) between the Account Holder and KBank (if any), the internal regulations of KBank and the applicable laws.

10.5.2. KBank có quyền đóng Tài Khoản mà không cần thông báo cho Chủ Tài Khoản.

KBank shall be entitled to closing the Account without notifying the Account Holder.

10.5.3. Số dư trước thời điểm đóng Tài Khoản Thanh Toán (bao gồm số dư tối thiểu và việc đóng tài khoản không hoạt động) sẽ được xử lý như sau:

Balance prior to closing the Current Account (including minimum balance and close the dormant account) will be treated as follows:

- (i) thanh toán các khoản nợ đến hạn, quá hạn và các khoản tiền lãi, chi phí hợp lệ phát sinh trong quá trình quản lý Tài Khoản và cung cấp các dịch vụ thanh toán theo quy định của KBank;
to pay debts due, overdue and any interests, eligible costs incurred in course of managing period of Account and the supply of payment services as regulated by KBank;
- (ii) thanh toán theo yêu cầu của Chủ Tài Khoản; người giám hộ, đại diện hợp pháp của Chủ Tài Khoản trong trường hợp Chủ Tài Khoản dưới 15 tuổi hoặc hạn chế năng lực hành vi dân sự hoặc mất năng lực hành vi dân sự; người thừa kế hợp pháp, người đại diện thừa kế trong trường hợp Chủ Tài Khoản là cá nhân qua đời, bị tuyên bố là đã qua đời, mất tích; và
to pay upon the request of the Account Holder; guardian, legal representative of the Account Holder in case the Account Holder who is under 15 years old, or who has limited capacity for civil acts, or who loses civil act capacity; the legal heirs, representatives of inheritance in cases where the Account Holder being individual dies, or is declared to be dead, missing; and
- (iii) thanh toán theo quyết định của tòa án.
to pay in accordance with the decision of the court.

10.6. Sao Kê Tài Khoản, Thông Báo và Quy Trình Xử Lý Khiếu Nại / Account Statement, Notification and Complaint Handling Process

10.6.1. Khách Hàng sẽ xem xét các giao dịch được ghi nhận trong lịch sử giao dịch hoặc sao kê được cung cấp trực tuyến và/hoặc sao kê tài khoản hàng tháng được KBank cung cấp theo yêu cầu của Khách Hàng tại văn phòng của KBank và thông báo cho KBank về bất kỳ sai sót, bất thường, khác biệt, khiếu nại hoặc các khoản ghi nợ hoặc khoản mục không được phép trong vòng 30 ngày kể từ ngày thực hiện giao dịch đó.

The Customer shall review the transactions recorded in the transaction history or statement made available online and/or the monthly account statement provided by KBank upon the Customer's request at KBank office and notify KBank of any errors, irregularities, discrepancies, claims or unauthorized debits or items within 30 calendar days since the date of such transaction.

10.6.2. Khách Hàng có thể đưa ra bất kỳ yêu cầu nào để truy vấn về giao dịch hoặc khiếu nại thông qua số điện thoại đường dây nóng dịch vụ khách hàng (có ghi âm) và bằng văn bản theo mẫu cụ thể do KBank quy định vào từng thời điểm tại bất kỳ chi nhánh nào của KBank tại Việt Nam. Khách Hàng thừa nhận rằng KBank có thể áp dụng bất kỳ biện pháp cần thiết nào để xác minh thông tin định danh của Khách Hàng nếu Khách Hàng đưa ra yêu cầu hoặc khiếu nại qua số điện thoại đường dây nóng dịch vụ khách hàng (có ghi âm).

The Customer may make any request for transaction query or complaint via customer service's hotline number (with recording) and in writing in specific form stipulated by KBank from time to time at any branch of KBank in Vietnam. The Customer acknowledges that KBank may apply necessary measures to verify the Customer's identification if the Customer made request or complaint via customer service's hotline number (with recording).

10.6.3. Sau thời hạn 30 ngày được đề cập tại Điều 10.6.1 nêu trên, KBank có quyền từ chối bất kỳ yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại nào. Khách Hàng chịu trách nhiệm về bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào (nếu có) phát sinh từ hoặc liên quan đến giao dịch liên quan.

After the above 30-day period mentioned in Article 10.6.1, KBank reserves the right to reject any request for query or complaint. The Customer shall be responsible for any loss or damage (if any) arising out of or in connection with the relevant transaction.

10.6.4. Khi nhận được yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày giao dịch, KBank có trách nhiệm xử lý yêu cầu hoặc khiếu nại của Khách Hàng trong các thời hạn sau:

When receiving a request for query or complaint within the 30-day period from the date of transaction, KBank is responsible for processing with the request or complaint of the Customer within the following time limits:

- (i) Đối với bất kỳ yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại nào liên quan đến Tài Khoản, KBank sẽ xử lý yêu

cầu hoặc khiếu nại đó trong vòng 30 Ngày Làm Việc (hoặc bất kỳ thời hạn nào khác được pháp luật quy định vào từng thời điểm) kể từ ngày KBank nhận được yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại.

With respect to request for query or complaint related to Account, KBank will handle such request or complaint within 30 Business Days (or any other time limits provided by laws from time to time) from the date of receipt of the request for query or complaint by KBank.

- (ii) Trong vòng 5 Ngày Làm Việc (hoặc bất kỳ thời hạn nào khác được pháp luật quy định vào từng thời điểm) kể từ ngày Khách Hàng được thông báo về kết quả xử lý yêu cầu, KBank sẽ bồi hoàn cho Khách Hàng bất kỳ tổn thất nào liên quan đến dịch vụ/giao dịch bị khiếu nại mà không phải do lỗi của Khách Hàng và bất khả kháng theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này. Để tránh hiểu nhầm, trách nhiệm của Kbank trong việc bồi thường cho Khách Hàng đối với các giao dịch có tranh chấp (nếu có) sẽ tuân theo quy định hiện hành. Trong trường hợp thời hạn xử lý yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại được nêu tại đoạn (i) trên đây đã kết thúc và nguyên nhân hoặc vi phạm của bất kỳ bên nào vẫn không được xác định, thì trong thời hạn 15 Ngày Làm Việc tiếp theo (hoặc bất kỳ thời hạn nào khác được pháp luật quy định vào từng thời điểm), KBank và Khách Hàng sẽ thảo luận để tìm ra giải pháp. Nếu các bên không đạt được thỏa thuận hoặc bất kỳ bên nào không đồng ý với quy trình xử lý yêu cầu truy vấn hoặc khiếu nại, thì tranh chấp sẽ được giải quyết theo quy định hiện hành.

Within 5 Business Days (or any other time limits provided by laws from time to time) from the date the Customer is informed of the result of the request handling, KBank shall indemnify the Customer for any loss related to complained service/transaction which is not due to Customer's faults and force majeure under these Terms and Conditions. For the avoidance of doubts, KBank's liabilities to compensate the Customer for disputed transactions (if any) shall be in compliance with applicable regulations. In the event where the time limit for handling the request for query and complaint stated in paragraph (i) above expires and the causes or default of any parties remain unidentified, KBank and the Customer shall, within the next 15 Business Days (or any other time limits provided by laws from time to time), discuss to agree for a solution. If the parties fail to reach an agreement or any party does not agree with the process for handling of requests for query or complaint, the dispute shall be settled in accordance with applicable regulations.

- (iii) Nếu KBank phát hiện một cách hợp lý bất kỳ dấu hiệu phạm tội nào trong quá trình xử lý khiếu nại, thì KBank sẽ báo cáo trường hợp đó cho cơ quan có thẩm quyền để tiếp tục xử lý theo quy định của pháp luật hiện hành và thông báo cho Khách Hàng về tình trạng của vụ việc. Trong trường hợp cơ quan có thẩm quyền xác định là không có yếu tố phạm tội và thông báo như vậy cho KBank, thì trong vòng 15 Ngày Làm Việc kể từ ngày nhận được thông báo từ cơ quan có thẩm quyền, KBank và Khách Hàng sẽ thực hiện theo quy trình được đề cập tại đoạn (ii) trên đây để hoàn thành quy trình xử lý yêu cầu hoặc khiếu nại.

If KBank reasonably finds any sign of crime during the complaint handling process, KBank shall report the case to competent authorities for further handling in accordance with the applicable laws, and inform the Customer on the status of the case. In case where the competent authorities determine that there has not been any criminal factor and notify KBank of the same, KBank and the Customer, within 15 Business Days from the date of receipt of notification from the competent authorities, shall follow the process mentioned in paragraph (ii) above to complete the request or complaint handling process.

10.7. Chuyển Nhượng và Biện Pháp Bảo Đảm / Assignment and Security Interest

- 10.7.1. Nếu không có chấp thuận bằng văn bản của Kbank, Khách Hàng không được chuyển nhượng hoặc xác lập bất kỳ biện pháp bảo đảm nào đối với các quyền, quyền sở hữu, quyền lợi và lợi ích trong bất kỳ Tài Khoản nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở tất cả các khoản tiền được duy trì trong các Tài Khoản đó vì lợi ích của bất kỳ chủ thể nào ngoài các biện pháp bảo đảm được xác lập vì lợi ích của KBank.

The Customer may not without the written consent of KBank assign and or create any security interest over the rights, titles, benefits and interests of any Account including but not limited to all monies maintained thereunder in favour of any person other than security interests created in favour of KBank.

- 10.7.2. KBank có thể chuyển nhượng hoặc chuyển giao bất kỳ hoặc tất cả các quyền và nghĩa vụ của mình theo Các Điều Khoản Và Điều Kiện này cho bất kỳ công ty liên kết nào của mình hoặc cho bên thứ ba ("**Bên Nhận Chuyển Nhượng**") sau khi thông báo bằng văn bản cho Khách Hàng. Bên Nhận Chuyển Nhượng sẽ tiếp nhận tất cả các quyền và nghĩa vụ được KBank chuyển giao hoặc chuyển nhượng. Khách Hàng cam kết sẽ ký bất kỳ tài liệu bổ sung nào và hợp tác với KBank và Bên Nhận Chuyển Nhượng để thực hiện việc chuyển nhượng hoặc chuyển giao đó.

KBank may assign or transfer any or all of its rights and obligations under these Terms and Conditions to any of its affiliate or a third party ("**Transferee**") upon a written notice to the Customer. The Transferee will assume all rights and obligations that KBank assigned or transferred to it. The Customer undertakes to execute any additional documents and cooperate with KBank and the Transferee for effecting such transfer or assignment.

11. CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ÁP DỤNG VỚI TÀI KHOẢN TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN / TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO FIXED DEPOSIT ACCOUNT

- 11.1. Đối với mỗi khoản tiền gửi, khách hàng phải gửi số tiền tối thiểu theo quy định của KBank, với thời hạn gửi được khách hàng xác định theo quy định của KBank.

For each deposit, customers must deposit at least the minimum amount determined by KBank, with a period of deposit as specified by customers, in accordance with KBank's regulations.

- 11.2. KBank sẽ cung cấp Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn cho Khách Hàng làm bằng chứng cho việc Khách Hàng thực hiện việc gửi tiền, bao gồm thông tin chi tiết về khoản tiền gửi như giá trị tiền gửi, loại tiền tệ, kỳ hạn, ngày gửi tiền, ngày đáo hạn, lãi suất, phương thức thanh toán tiền lãi, v.v. ("Bằng Chứng Tài Khoản"). Giấy Yêu Cầu, Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn, Bằng Chứng Tài Khoản và Các Điều Khoản và Điều Kiện này cấu thành thỏa thuận giữa Khách Hàng và KBank có hiệu lực vào ngày thực hiện việc gửi tiền. Bên Yêu Cầu Mở Tài Khoản phải giữ Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn ở địa điểm an toàn và không được cung cấp hoặc cho phép bất kỳ bên thứ ba nào tiếp cận Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn. Nếu Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn bị mất, bị hư hại hoặc bị đánh cắp, thì Bên Yêu Cầu Mở Tài Khoản phải ngay lập tức thông báo cho KBank bằng văn bản hoặc thông qua phương thức khác được KBank xác định. Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn là không thể chuyển giao. Trong trường hợp Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn bị mất hoặc bị đánh cắp, KBank không chịu trách nhiệm trước Khách Hàng về bất kỳ thiệt hại hoặc khoản ghi nợ nào được KBank thực hiện trên tình thần thiện chí phát sinh từ việc bất kỳ bên thứ ba nào sử dụng Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn trước ngày KBank được thông báo về việc mất mát hoặc đánh cắp đó. KBank có thể phát hành lại Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn cho Khách Hàng sau khi có yêu cầu của Khách Hàng trong trường hợp Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn bị rách hoặc bị nhàu nát.

KBank shall provide the Account Evidence and/or Agreement on Term Deposit to the Customer as evidence of placement of the deposit which include details of the deposit, such as deposit amount, currency, tenor, date of deposit placement, maturity date, interest rate, interest payment method, etc. (the "Account Evidence"). The Application Form, the Agreement on Term Deposit, the Account Evidence and these Terms and Conditions shall constitute an agreement between the Customer and KBank which becomes effective on the date of placement of the deposit. The Applicant shall keep the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit in a safe place and shall not give, or allow access to, the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit, to any third person. If the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit is lost, damaged or stolen, the Applicant shall immediately notify KBank in writing or via other means specified by KBank. The Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit shall be non-transferable. In the event the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit is lost or stolen, KBank shall not be liable to the Customer for any damages or for debits made by KBank in good faith arising from the use of the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit by any third party prior to the date of being notified of such loss or theft. KBank may re-issue the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit to the Customer upon the Customer's request in case the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit is torn or creased.

- 11.3. Khách Hàng chỉ có thể thực hiện gửi tiền vào Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn và nhận thanh toán từ Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn thông qua Tài Khoản Thanh Toán của chính Khách Hàng được đăng ký với KBank trong [Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn]. Đối với Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn đồng sở hữu, Khách Hàng có thể thực hiện gửi tiền và nhận thanh toán tiền gửi từ Tài Khoản Thanh Toán đồng sở hữu của mình. Nếu tài khoản thanh toán được chỉ định để thực hiện việc gửi tiền và nhận thanh toán tiền gửi được mở tại ngân hàng khác, Khách Hàng bảo đảm rằng mọi thông tin liên quan đến tài khoản thanh toán được chỉ định cung cấp cho KBank là đúng và chính xác và tài khoản thanh toán đó là tài khoản của chính Khách Hàng. KBank không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại nào phát sinh do thông tin không đúng của Tài Khoản Thanh Toán được chỉ định để thực hiện việc gửi tiền vào Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn và nhận thanh toán tiền gửi. Khách Hàng có thể nhận thanh toán từ Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn bằng cách xuất trình [Bằng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn] liên quan đến Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn đó tại chi nhánh mở Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn hoặc tại chi nhánh khác của KBank theo quy định của KBank hoặc [thông qua dịch vụ ngân hàng điện tử (internet banking) theo các điều khoản và điều kiện của dịch vụ ngân hàng điện tử].

The Customer shall only make deposit to the Term Deposit Account and receive payment from the Term Deposit Account through the Customer's own Current Account registered with KBank in the [Agreement on Term Deposit]. In case of a joint Term Deposit Account, the Customer shall make the deposit and receive payment thereof from their joint Current Account. If the designated current account to make deposit and receive payment thereof is opened at other bank, the Customer warrants that all information related to the designated current account provided to KBank is correct and accurate, and such current account is the Customer's own account. KBank shall not be liable for any damages incurred due to the incorrect information of the designated Current Account for making deposit to the Term Deposit Account and receive payment thereof. The Customer may receive payment from the Term Deposit Account by presenting the [Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit] in respect of that Term Deposit Account at the branch where the Term Deposit Account is opened or, at other KBank's branches in accordance with KBank's regulations or [via internet banking in accordance with the applicable terms and conditions of internet banking].

- 11.4. Nếu Khách Hàng là người nước ngoài, thì kỳ hạn của Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn sẽ không vượt quá thời hạn hiệu lực còn lại của giấy tờ tùy thân của Khách Hàng (bao gồm thị thực hoặc giấy tờ khác nêu rõ thời hạn Khách Hàng được phép cư trú tại Việt Nam do cơ quan có thẩm quyền cấp). Ngân Hàng được quyền từ chối xử lý việc gửi bất kỳ khoản tiền gửi nào và/hoặc gia hạn kỳ hạn gửi tiền nếu kỳ hạn của khoản tiền gửi vượt quá thời hạn hiệu lực còn lại của (các) giấy tờ tùy thân của Khách Hàng.

If the Customer is a foreigner, the tenor of the Term Deposit Account shall not exceed the remaining validity period of the Customer's identity document (including visa or other documents specifying the period which the Customer is permitted to reside in Vietnam issued by the competent authority). The Bank

is entitled to refuse processing any placement of a term deposit and/or extension of deposit term if the term of deposit exceeds the remaining validity period of the Customer's identity document(s).

- 11.5. Vào ngày đáo hạn (để tránh nhầm lẫn, bao gồm cả ngày đáo hạn không phải là Ngày Làm Việc), KBank sẽ chuyển tiền gốc và/hoặc tiền lãi của Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn vào Tài Khoản Thanh Toán được chỉ định của Khách Hàng nêu trong Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn.

KBank, at the maturity date (for avoidance of doubt, including a maturity date that is not a Business Day), shall transfer the principal and/or interest of the Term Deposit Account to the Customer's designated Current Account specified in the Agreement on Term Deposit.

- 11.6. Tiền lãi nhận được từ Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn theo lãi suất được quy định trong Bảng Chứng Tài Khoản của Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn sẽ được thanh toán vào Tài Khoản Thanh Toán được chỉ định của Khách Hàng nêu trong [Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn và/hoặc Bảng Chứng Tài Khoản].

Interest received from the Term Deposit Account at such rates as specified in the Account Evidence of Term Deposit and/or the Agreement on Term Deposit shall be paid to the designated Current Account of the Customer specified in the [Agreement on Term Deposit and/or the Account Evidence].

- 11.7. KBank có thể cho phép Khách Hàng rút tiền gửi có kỳ hạn trước ngày đáo hạn của khoản tiền gửi liên quan sau khi Khách Hàng đưa ra yêu cầu theo mẫu được Ngân Hàng quy định vào từng thời điểm. Khách Hàng không được rút một phần khoản tiền gửi có kỳ hạn trước khi đáo hạn mà phải rút toàn bộ. Khách Hàng đồng ý rằng lãi suất áp dụng với số tiền được rút trước khi đáo hạn là lãi suất áp dụng với tiền gửi không kỳ hạn do KBank công bố tại thời điểm rút tiền trước khi đáo hạn cho thời hạn từ ngày gửi tiền đến ngày trước ngày rút tiền trước khi đáo hạn.

KBank may allow the Customer to withdraw the term deposit before maturity of the relevant deposit period upon the Customer's request made in the form stipulated by the Bank from time to time. The Customer is not allowed to make partial withdrawal of the term deposit before maturity, but is required to withdraw in full. The Customer agrees that interest rate applicable on the withdrawal amount before maturity will be the rate applicable to demand deposit announced by KBank at the time of early withdrawal for the period from the date of placement of the deposit until the date before the date of early withdrawal.

- 11.8. Trường hợp việc tự động tái tục tiền gốc và/hoặc tiền lãi của tiền gửi có kỳ hạn được áp dụng, Khách Hàng đồng ý rằng KBank sẽ tái tục tiền gốc và/hoặc tiền lãi của tiền gửi mà không cần thông báo trước cho hoặc có xác nhận của Khách Hàng với cùng kỳ hạn và lãi suất được áp dụng tại thời điểm tái tục, trừ khi KBank nhận được chỉ thị từ Khách Hàng trước hoặc vào ngày đáo hạn của Khoản Tiền Gửi. Các điều khoản và điều kiện khác của Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn sẽ giữ nguyên không thay đổi.

When automatic rollover of the principal and/or interest of the term deposit is applicable, the Customer agrees that KBank will roll over the principal and/or interest of the deposit, without prior notification or confirmation of the Customer, for a same period and with interest rate applicable at the roll over date, unless KBank receives an instruction from the Customer prior to or on the maturity date of the Deposit. Other terms and conditions of the Agreement on Term Deposit will remain unchanged.

- 11.9. Không áp dụng việc gửi tiền bổ sung trong kỳ hạn. Khách Hàng cần phải mở một Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn mới và chọn kỳ hạn mới cho khoản tiền gửi bổ sung.

The additional deposit during the period is not applicable. The Customer shall need to open a new Term Deposit Account and get new term of deposit for additional deposit.

- 11.10. Trường hợp Tài Khoản Thanh Toán được chỉ định của Khách Hàng bị Tạm Khóa Tài Khoản, bị phong tỏa hoặc đóng hoặc có bất kỳ thay đổi nào khác về tình trạng tài khoản mà khiến cho việc nhận các khoản thanh toán Tiền Gửi Có Kỳ Hạn không thể thực hiện được, thì KBank có thể tạm thời giữ các khoản thanh toán Tiền Gửi Có Kỳ Hạn khi đến hạn, bao gồm cả tiền gốc và tiền lãi cho đến khi Khách Hàng đăng ký với KBank một tài khoản thanh toán khác để nhận các khoản thanh toán từ Tiền Gửi Có Kỳ Hạn. Bất kỳ khoản tiền nào được KBank nắm giữ tạm thời trong khoảng thời gian được đề cập trên đây sẽ không phát sinh lãi. Nếu Tài Khoản Thanh Toán được chỉ định của Khách Hàng bị Tạm Khóa Tài Khoản, bị phong tỏa hoặc đóng hoặc có bất kỳ thay đổi nào khác về tình trạng tài khoản mà không ảnh hưởng đến việc nhận tiền gốc và/hoặc tiền lãi từ Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn khi đến hạn, thì KBank sẽ chuyển tiền gốc và/hoặc tiền lãi đó vào Tài Khoản Thanh Toán được chỉ định.

In case the designated Current Account of the Customer has any Account Restriction, hold or is closed or any other change of account status which makes it impossible to receive payments from the Term Deposit, KBank may temporary hold payments from the Term Deposit when it due including the principal amount and interest until the Customer registers with KBank another current account for receiving payments from the Term Deposit. No interest will incur on any amount which is temporarily held by KBank during the above-mentioned period. If the designated Current Account of the Customer has any Account Restriction, hold or closed or any other change of account status which does not affect the receipt of the principal amount and/or interest from the Term Deposit when it due, KBank will transfer the principal and/or interest to the designed Current Account.

- 11.11. Để kiểm tra số dư của Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn, Khách Hàng có thể xuất trình Bảng Chứng Tài Khoản và/hoặc Thỏa Thuận Tiền Gửi Có Kỳ Hạn tại bất kỳ chi nhánh nào của KBank hoặc liên hệ với [tổng đài Dịch Vụ Khách Hàng] hoặc theo bất kỳ phương thức nào khác do Kbank quy định vào từng thời điểm.

In order to check the balance of the Fixed Deposit Account, the Customer may present the Account Evidence and/or the Agreement on Term Deposit at any branch of KBank or contact [Customer Service's

call central] or any other method provided by KBank from time to time.

12 BẢO MẬT VÀ BẢO VỆ DỮ LIỆU / CONFIDENTIALITY AND DATA PROTECTION

- 12.1. Khách Hàng đồng ý và chấp thuận để KBank xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Khách Hàng, bao gồm nhưng không giới hạn ở Dữ Liệu Cá Nhân cơ bản và nhạy cảm của Khách Hàng đã được cung cấp cho KBank để phục vụ cho mục đích ký kết Các Điều Khoản Và Điều Kiện này và cung cấp Dịch Vụ cần thiết trong phạm vi luật pháp hiện hành cho phép nhằm mục đích (i) cung cấp các dịch vụ cần thiết, (ii) thực hiện yêu cầu của Khách Hàng trước khi cung cấp Dịch Vụ, (iii) giao cho các bên thứ ba để hỗ trợ Dịch Vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở công nghệ thông tin, truyền thông, (iv) chuyển nhượng các quyền và/hoặc nghĩa vụ, (v) quản lý việc giải quyết khiếu nại và/hoặc (vi) quản lý rủi ro. Ngoài ra, Khách Hàng cũng đồng ý và chấp thuận để KBank được tiết lộ và chuyển Dữ Liệu Cá Nhân của Khách Hàng ở trong hay ngoài nước cho NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK và (i) các công ty liên kết/công ty con của NGÂN HÀNG ĐẠI CHÚNG TNHH KASIKORNBANK, (ii) các bên cung cấp dịch vụ thuê ngoài, (iii) các đại lý của Kbank, (iv) các đối tác kinh doanh, (v) các nhà thầu phụ, (vi) các liên minh hợp tác thương hiệu, (vii) các bên nhận chuyển nhượng các quyền/nghĩa vụ tiềm năng, (viii) các bên nhận chuyển nhượng các quyền/nghĩa vụ và (ix) các bên cung cấp dịch vụ điện toán đám mây. Khách Hàng cũng đồng ý và chấp thuận cho KBank được tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc thông tin của Khách Hàng đồng thời cũng đồng ý và chấp thuận để các bên thứ ba được đề cập ở trên thu thập, sử dụng, tiết lộ và/hoặc chuyển Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc thông tin cá nhân của mình cho các mục đích nêu trên. Khách Hàng có các quyền và nghĩa vụ theo quy định pháp luật và Chính Sách Bảo Mật Thông Tin Cá Nhân của Kbank liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân được KBank thu thập và xử lý, bao gồm nhưng không giới hạn ở quyền được thông báo, quyền đưa ra chấp thuận, quyền truy cập, quyền hủy bỏ chấp thuận, quyền xóa bỏ, quyền hạn chế xử lý, quyền có được dữ liệu cá nhân, quyền phản đối xử lý, quyền khiếu nại, quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại và quyền tự bảo vệ. Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập Chính Sách Bảo Mật Thông Tin Cá Nhân của KBank tại địa chỉ: [https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/EN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20\(EN\).pdf](https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/EN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20(EN).pdf)

Customer agrees and consents to KBank for processing the Customer's Personal Data including but not limited to basic and sensitive Personal Data of the Customer provided to KBank for the purpose of entering this Terms and Conditions and providing necessary Services to the extent permitted by the applicable laws, for the purpose of (i) providing necessary services, (ii) fulfilling the request of the Customer before providing the Services, (iii) assigning third parties to support the Services, including but not limited to information technology, communications, (iv) assignment of rights and/or obligations, (v) complaint management, (vi) risk management and/or (vii) complying with applicable laws and regulations. In addition, the Customer further agrees and consents to KBank disclosing and transferring the Customer's Personal Data locally or abroad to KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY and (i) affiliates/subsidiaries of KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED, (ii) outsourcing service providers, (iii) KBank's agents, (iv) business partners, (v) sub-contractors, (vi) co-branding alliances, (vii) prospective rights/obligations assignees, (viii) rights/obligations assignees, and (ix) cloud computing service providers. The Customer further agrees and consents to KBank disclosing his/her Personal Data and/or information and also agrees and consents to the aforementioned third parties collecting, using, disclosing, and/or transferring his/her Personal Data and/or information for the same purposes. The Customer has the rights and obligations under the law and KBank's Privacy Policy regarding Personal Data collected and/or processed by KBank, including but not limited to right to be informed, right to give consent, right to access, right to withdraw consent, right to delete, right to restrict processing, right to obtain personal data, right to object to processing, right to complain, right to claim damage, and right to self-protection. For more information, please see KBank's Privacy Policy: [https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/EN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20\(EN\).pdf](https://www.kasikornbank.com.vn/SiteCollectionDocuments/EN/assets/uploads/KBank%20Privacy%20Policy%20(EN).pdf)

Ngoài ra, vì mục đích của khoản này, "xử lý" nghĩa là một hoặc nhiều hoạt động tác động đến Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm thu thập, ghi nhận, phân tích, xác nhận, lưu trữ, hiệu chỉnh, tiết lộ, kết hợp, truy cập, truy vết, truy xuất, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền, cung cấp, chuyển, xóa bỏ và tiêu hủy hoặc các hành động có liên quan khác.

Furthermore, for the purpose of this clause, "processing" means one or multiple activities that impact on Personal Data, including collection, recording, analysis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, tracing, retrieval, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction or other relevant activities.

Trong trường hợp Khách Hàng đã cung cấp cho KBank thông tin của người khác cho bất kỳ hoạt động nào liên quan đến mục đích nêu trên, Khách Hàng xác nhận rằng Khách Hàng đã được sự đồng ý của

người đó hoặc đã dựa trên cơ sở pháp lý khác để cung cấp thông tin của người khác đó cho KBank và Khách Hàng đã thông báo cho người đó về chi tiết thu thập, sử dụng và / hoặc tiết lộ thông tin theo Chính Sách Bảo Mật Thông Tin Cá Nhân.

In case the Customer gave KBank information of other persons for any activities related to the aforementioned purposes, the Customer hereby certifies that the Customer has obtained the consent from said such person or has relied on other legal basis in giving information of such other person to the KBank and that the Customer had informed said such person on the details of collection, use and/or disclosure of information in accordance with the Privacy Policy.

- 12.2. Bằng việc ký kết Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, Khách Hàng thừa nhận và xác nhận rằng Khách Hàng tự nguyện đồng ý với việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của mình theo và để phục vụ cho các mục đích cụ thể nêu tại điều 12.2 trên sau khi được biết đầy đủ về dữ liệu sẽ được xử lý, các mục đích của việc xử lý, những người được ủy quyền xử lý dữ liệu này và các quyền và nghĩa vụ của Khách Hàng theo quy định pháp luật hiện hành liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân của mình. Khách Hàng xác nhận rằng Khách Hàng đã được thông báo rằng một số hoặc toàn bộ Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được xử lý là dữ liệu cá nhân nhạy cảm theo quy định pháp luật hiện hành.

The Customer, by entering this Terms and Conditions, hereby acknowledges and confirms that the Customer voluntarily consents to the processing of his/her Personal Data pursuant to, and for the specific purposes specified in, 12.2 above upon being fully aware of the data to be processed, the purposes of such processing, the persons authorised to process such data and the Customer's rights and obligations under applicable laws in relation to his/her own Personal Data. The Customer hereby confirms that the Customer has been informed that some or all of the Personal Data to be processed are sensitive personal data under applicable laws.

- 12.3. KBank sẽ áp dụng mọi biện pháp bảo đảm an toàn cần thiết để bảo vệ Thông Tin Khách Hàng theo pháp luật hiện hành và chính sách nội bộ của KBank.

KBank shall apply all necessary safety measures to protect the Customer Information in accordance with the applicable laws and KBank's internal policies.

13. GIAO DỊCH NGOẠI HỐI / FOREIGN EXCHANGE TRANSACTIONS

- 13.1. Trừ khi có thỏa thuận cụ thể khác giữa KBank và Khách Hàng về tỷ giá hối đoái áp dụng, bất kỳ khoản ghi nợ và ghi có nào được thể hiện bằng một loại tiền tệ khác với loại tiền tệ của Tài Khoản liên quan sẽ được quy đổi sang loại tiền tệ liên quan theo Tỷ Giá Áp Dụng. Mọi khoản phí phát sinh liên quan đến việc quy đổi đó sẽ do Khách Hàng chi trả. KBank chỉ có nghĩa vụ thực hiện thanh toán hoặc chuyển tiền vào hoặc từ Tài Khoản tại địa điểm mở và duy trì Tài Khoản.

Unless otherwise there is a specific agreement between KBank and the Customer on the foreign exchange rate to be applied, any debits and credits denominated in a different currency from that of the relevant Account shall be converted into the relevant currency at the Applicable Rate. Any charges incurred in connection with such conversion will be for the account of the Customer. KBank is only obliged to effect a payment or a transfer of funds to or from an Account at the place where the Account is established and held.

- 13.2. Liên quan đến bất kỳ Tài Khoản Ngoại Tệ nào: / In respect of any Foreign Currency Account:

- 13.2.1. KBank không chịu trách nhiệm về việc giảm giá trị các khoản tiền có trong bất kỳ Tài Khoản nào vì bất kỳ lý do nào (cho dù là vì, cùng với các nguyên nhân khác, biến động tỷ giá, thuế hoặc mất giá) hoặc việc không có sẵn tiền vào ngày đáo hạn do hạn chế về quy đổi tiền tệ, điều kiện bắt buộc, chuyển nhượng bắt buộc, lệnh hoãn thanh toán nợ, kiểm soát ngoại hối.

KBank assumes no liability for any diminution in the value of funds in any Account for any reason whatsoever (whether due to, inter alia, fluctuation in exchange rates, taxes or depreciation) or the unavailability of such funds on maturity due to restrictions on convertibility, requisition, involuntary transfers, moratoria, exchange controls.

- 13.2.2. Nếu nước xuất xứ của bất kỳ loại tiền tệ nào hạn chế khả năng sử dụng, ghi có hoặc chuyển tiền bằng loại tiền tệ đó, thì KBank không có nghĩa vụ thanh toán từ bất kỳ Tài Khoản nào khoản tiền này bằng loại tiền tệ đó. KBank có thể (nhưng không có nghĩa vụ) thực hiện các nghĩa vụ của mình liên quan đến khoản tiền đó bằng cách thanh toán cho Khách Hàng tại bất kỳ thời điểm nào (dù là trước hay sau khi đáo hạn) khoản tiền đó bằng một loại tiền tệ khác theo bất kỳ tỷ giá và cách thức nào mà KBank có thể xác định bằng toàn quyền tự quyết định của mình. Khách Hàng đồng ý rằng khoản thanh toán đó cấu thành việc hoàn thành hợp lý, hợp lệ và hoàn toàn các nghĩa vụ của KBank đối với Khách Hàng liên quan đến khoản tiền đó.

If the country of origin of any currency restricts the availability, credit or transfers of any funds in that currency, KBank will have no obligation to pay, from any Account, such funds in that currency. KBank may (but shall not be obliged to) discharge its obligations with respect to such funds by paying to the Customer, at any time (whether before or after maturity), such funds in any other currency at any exchange rate and in any manner as KBank may determine at its discretion. The Customer agrees that any such payment shall constitute good, valid and complete discharge of KBank's obligations to the Customer with respect to such funds.

- 13.2.3. Không phương hại đến các quy định tại Điều [13.2.1] và Điều [13.2.2] trên đây, Khách Hàng thừa nhận rằng tất cả các khoản tiền gửi trong Tài Khoản Ngoại Tệ sẽ phụ thuộc vào biến động tỷ giá trong điều kiện thị trường hiện hành mà khi đáo hạn sẽ dẫn đến lãi hoặc lỗ trên các khoản thu nhập và/hoặc các khoản đầu tư.

Without prejudice to provisions in Article [13.2.1] and [13.2.2] above, the Customer acknowledges that all deposits in Foreign Currency Accounts are subject to fluctuations in prevailing market conditions which upon maturity will result in either gains or losses to earnings and/or investments.

- 13.2.4. Khách Hàng thừa nhận rằng việc mở và sử dụng bất kỳ Tài Khoản Ngoại Tệ nào đều phải tuân thủ các điều khoản và điều kiện cụ thể được KBank áp dụng vào từng thời điểm.

The Customer acknowledges that opening and using of any Foreign Currency Account shall be subject to specific terms and conditions as may be imposed by KBank from time to time.

14. CAM ĐOAN / BẢO ĐẢM / CAM KẾT / REPRESENTATIONS / WARRANTIES / UNDERTAKINGS

- 14.1 Khách Hàng theo đây cam đoan, bảo đảm và cam kết rằng:

The Customer hereby represents, warrants and undertakes that:

- 14.1.1 Khách Hàng có đầy đủ tư cách và thẩm quyền để chấp nhận và đồng ý với Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, để mở, duy trì và/hoặc tiếp tục duy trì Tài Khoản và sử dụng (các) Dịch Vụ do KBank cung cấp, và đưa ra bất kỳ Chỉ Thị, tài liệu nào cho KBank; và

The Customer has full capacity and authority to accept and agree to these Terms and Conditions, to open, maintain and/or continue to maintain the Account and to use the Service(s) provided by KBank, and to give KBank any Instructions, documents; and

- 14.1.2 Khách Hàng đã có tất cả các chấp thuận, sự đồng ý, giấy phép hoặc phê duyệt cần thiết để chấp nhận và đồng ý với Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, để mở, duy trì và/hoặc tiếp tục duy trì Tài Khoản và sử dụng (các) Dịch Vụ và đưa ra bất kỳ Chỉ Thị, thông tin và tài liệu cần thiết nào cho KBank; và tất cả các chấp thuận, sự đồng ý, giấy phép hoặc phê duyệt của Khách Hàng đang có đầy đủ hiệu lực và giá trị.

All authorizations, consents, licenses or approvals required to accept and agree to these Terms and Conditions, to open, maintain and/or continue to maintain the Account and to use the Service(s) have been obtained by the Customer, and to give KBank any necessary Instructions, information and documents; and all authorizations, consents, licenses or approvals of the Customer are in full force and effect.

- 14.2 Các cam đoan, bảo đảm và cam kết tại Điều 14.1 trên đây được xem là được tái khẳng định bất kỳ khi nào có bất kỳ Chỉ Thị nào được đưa ra cho KBank, bất kỳ Tài Khoản nào của Khách Hàng được xác lập hoặc mở và bất kỳ khoản tiền mặt, tài sản hoặc công cụ nào được gửi vào hoặc được KBank nhận cho Khách Hàng hoặc bất kỳ Dịch Vụ nào mà KBank có thể cung cấp cho Khách Hàng được sử dụng.

The representations, warranties and undertakings in Clause 14.1 above shall be deemed to be repeated whenever any Instruction is given to KBank, any Account of Customer is established or opened and any cash, asset or instrument is deposited or received by KBank for the Customer or any Service(s) as may be made available by KBank to Client is used.

15. THÔNG BÁO / NOTICE

- 15.1. Khách Hàng đồng ý rằng bất kỳ tài liệu, thông tin tài khoản, thư, trao đổi liên lạc và thông báo nào sẽ được KBank gửi, dù là giao nhận trực tiếp hoặc bằng thư tới địa chỉ được Khách Hàng đăng ký với KBank hoặc bằng thư điện tử tới địa chỉ thư điện tử đăng ký, hoặc bằng fax đến số fax đăng ký hoặc bằng bất kỳ phương thức trao đổi liên lạc nào khác được KBank chấp nhận. Đối với Tài Khoản Đồng Sở Hữu, thư từ trao đổi gửi tới bất kỳ Đồng Chủ Tài Khoản nào được xem là thư từ trao đổi gửi tới tất cả các Đồng Chủ Tài Khoản.

The Customer agrees that any document, account details, letter, communication, and notice shall be delivered by KBank, whether in person or by way of mail to the address registered with KBank by the Customer, or by email to the registered email address, or by fax to the registered fax number, or by other communication method accepted by KBank. In case of Joint Account, correspondence to any of the Joint Account Holders shall be deemed to be a correspondence to all Joint Account Holders.

- 15.2. Bất kỳ trao đổi liên lạc hoặc tài liệu nào, được KBank gửi cho Khách Hàng sẽ có hiệu lực vào ngày thông báo hoặc vào ngày được nêu trong thông báo.

Any communication or documents, delivered by KBank to the Customer shall be effective on notification date or on the date specified in the notification.

- 15.3. Bất kỳ trao đổi liên lạc hoặc tài liệu nào gửi tới KBank sẽ có hiệu lực vào ngày thực tế nhận được bởi một cán bộ do KBank ủy quyền xử lý các trao đổi liên lạc hoặc tài liệu đó.

Any communication or documents to KBank shall be effective on the date of actual receipt by an officer authorised by KBank to act thereon.

16. LUẬT ĐIỀU CHỈNH, GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP / GOVERNING LAW, DISPUTE SETTLEMENT

- 16.1. Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, Tài Khoản, (các) Dịch Vụ và bất kỳ giao dịch nào phát sinh từ Tài Khoản và Dịch Vụ sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam.

These Terms and Conditions, the Account, the Service(s) and any transactions arising from the Account and Services shall be governed and construed by the laws of Vietnam.

- 16.2. Trong trường hợp có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Tài Khoản hoặc Dịch Vụ được cung cấp cho Khách Hàng, các bên sẽ thương lượng để giải quyết tranh chấp thông qua hòa giải trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày một bên nhận được thông báo liên quan đến tranh chấp. Trường hợp tranh chấp không thể giải quyết được bằng thỏa thuận trong thời hạn 30 ngày đề cập trên đây, tranh chấp đó sẽ được giải quyết bởi Tòa Án Nhân Dân có thẩm quyền tại Việt Nam.

In case of any dispute arising or in connection with the Account or Services provided to the Customer, the parties shall negotiate to amicably settle the dispute within 30 (thirty) days from the date of receipt of a notice related to the dispute by either party. In the case the dispute cannot be resolved by agreement within the above-mentioned 30-day period, the dispute will be resolved by the competent People's Court in Vietnam.

17. VÔ HIỆU TỪNG PHẦN / SEVERABILITY

Nếu bất kỳ một hoặc một số điều khoản và điều kiện của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này hoặc bất kỳ phần nào của các điều khoản và điều kiện trở nên vô hiệu, trái pháp luật hoặc không có khả năng thi hành theo pháp luật hiện hành tại bất kỳ quốc gia và vùng lãnh thổ nào, thì điều đó sẽ không ảnh hưởng đến tính hợp pháp, hiệu lực và khả năng thi hành của các điều khoản và điều kiện còn lại của Các Điều Khoản Và Điều Kiện này tại quốc gia và vùng lãnh thổ đó và/ hoặc bất kỳ quốc gia và vùng lãnh thổ nào khác.

If any one or more of the terms and conditions of these Terms and Conditions or any part of the terms and conditions become invalid, illegal or unenforceable under any applicable law in any jurisdiction; it will not affect the legality, validity and enforceability of the remaining terms and conditions of these Terms and Conditions in the jurisdiction and/ or any other jurisdiction.

18. NGÔN NGỮ / LANGUAGE

Các Điều Khoản Và Điều Kiện này được lập bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung bằng tiếng Anh và nội dung bằng tiếng Việt, thì nội dung bằng tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

These Terms and Conditions shall be in the English language and Vietnamese. In the event of any conflict between the English text and the text in Vietnamese, the English text shall prevail.

19. XÁC NHẬN / DECLARATION

Khách Hàng xác nhận đã đọc, hiểu và đồng ý chịu ràng buộc bởi Các Điều Khoản Và Điều Kiện này. Khách Hàng cũng đồng ý rằng Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, bất kỳ sửa đổi nào đối với Các Điều Khoản Và Điều Kiện này, cùng với các biểu mẫu yêu cầu mở Tài Khoản và các điều khoản và điều kiện khác được KBank cung cấp cho Khách Hàng liên quan đến bất kỳ Dịch Vụ nào sẽ tạo thành hợp đồng hợp lệ và ràng buộc giữa Khách Hàng và KBank.

The Customer confirms having read, understood and agreed to be bound by these Terms and Conditions. The Customer also agrees that these Terms and Conditions, any amendment to these Terms and Conditions, along with the forms for opening the Account(s) and other terms and conditions provided by KBank to the Customer in connection with any Services shall constitute a valid and binding contract between the Customer and KBank.

**CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG THẺ GHI NỢ CỦA NGÂN HÀNG ĐẠI CHỨNG TNHH
KASIKORNBANK - CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**Terms and Conditions for Use of Debit Card of KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED -
Ho Chi Minh City Branch**

Các điều khoản và điều kiện này sẽ được áp dụng cho người đăng ký Thẻ Ghi Nợ (như định nghĩa dưới đây) thông qua ứng dụng K PLUS Việt Nam (như định nghĩa dưới đây) và được chấp thuận là chủ Thẻ Ghi Nợ. Chủ Thẻ theo đây đồng ý chịu sự ràng buộc và tuân thủ các điều khoản và điều kiện sử dụng Thẻ Ghi Nợ (“Các Điều Khoản và Điều Kiện”):

These terms and conditions shall be applied with the person applying for Debit Card (as defined below) via K PLUS Vietnam (as defined below) and approved as a cardholder of Debit Card. The Cardholder hereby agrees to be bound by and comply with the terms and conditions for the use of Debit Card (the “Terms and Conditions”):

Các điều khoản sau đây sẽ có các định nghĩa như sau:

The following terms shall have the definitions set forth below:

“ATM”	là	máy rút tiền tự động (ATM) của KBank và/hoặc các Ngân Hàng Thành Viên
“ATM”	refers to	automated teller machine (ATM) of KBank and/or Member Banks
“Các Công Cụ Chuyển Tiền”	là	Thẻ Ghi Nợ và/hoặc Mật Khẩu và/hoặc mã PIN và/hoặc mã số Thẻ Ghi Nợ (số ID của Thẻ Ghi Nợ) và/hoặc mã số Thẻ Ghi Nợ và/hoặc mã số CVV và/hoặc Mật Khẩu Dùng Một Lần (OTP) và/hoặc bất kỳ các công cụ nào khác mà Chủ Thẻ sử dụng để truy cập vào các dịch vụ Thẻ Ghi Nợ được KBank cung cấp theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này.
“Funds Transfer Tools”	refers to	Debit Card and/or Password and/or PIN and/or Debit Card number (Debit Card ID) and/or Debit Card number and/or CVV number and/or One Time Password (OTP) and/or any other tools used by the Cardholder to access the Debit Card services provided by KBank per these Terms and Conditions
“KBank”	là	NGÂN HÀNG ĐẠI CHỨNG TNHH KASIKORNBANK – Chi Nhánh Thành Phố Hồ Chí Minh
“KBank”	refers to	KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED - Ho Chi Minh City Branch
“K PLUS Việt Nam”	là	ứng dụng dịch vụ ngân hàng di động được KBank cung cấp với tên gọi ứng dụng K PLUS Việt Nam hoặc bất kỳ tên gọi nào khác theo quy định của KBank mà KBank cho là phù hợp.
“K PLUS Vietnam”	refers to	a mobile banking application offered by KBank under the name K PLUS Vietnam or any other name prescribed by KBank, as KBank deems appropriate.
“Các Ngân Hàng Thành Viên”	là	các ngân hàng hoặc tổ chức phi ngân hàng (nếu áp dụng) khác đang tham gia hoặc là thành viên của (Các) Tổ Chức Phát Hành Thẻ
“Member Banks”	refers to	other banks or non-banks (if applicable) that are participating or being member of Card Issuing Company (ies)
“Thẻ Ghi Nợ”	là	thẻ ghi nợ do KBank hoặc các đối tác của KBank (thẻ đồng thương hiệu) phát hành cho Chủ Thẻ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ, rút tiền, kiểm tra số dư tài khoản và/hoặc đăng ký các dịch vụ ngân hàng điện tử hiện tại và/hoặc trong tương lai của KBank thông qua máy ATM hoặc để sử dụng các dịch vụ khác sẽ được KBank công bố tùy từng thời điểm phù hợp với các điều khoản và điều kiện được KBank thông báo và/hoặc theo các Điều Khoản và Điều Kiện này, bằng cách chỉ ghi nợ vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ.

“Debit Card”	refers to	a debit card issued by KBank or KBank’s partners (co-branded card) to the Cardholder for payment of goods and/or services, funds withdrawal, balance inquiry and/or application for existing and/or future electronic services of KBank via ATM or for use of other services to be announced by KBank from time to time, in accordance with the terms and conditions notified by KBank and/or under these Terms and Conditions, by debiting the Cardholder’s deposit account only.
“Tổ Chức Phát Hành Thẻ”	là	Visa International Service Association và/hoặc Mastercard International Incorporated và/hoặc China UnionPay Company Limited và/hoặc JCB International Company Limited và/hoặc Công Ty Cổ Phần Thanh Toán Quốc Gia Việt Nam và/hoặc (các) tổ chức phát hành thẻ khác và/hoặc các tổ chức khác, tùy thuộc vào các điều khoản thỏa thuận liên kết mà KBank sẽ là các Ngân Hàng Thành Viên trong tương lai.
“Card Issuing Company”	refers to	Visa International Service Association and/or Mastercard International Incorporated and/or China UnionPay Company Limited and/or JCB International Company Limited and/or the National Payment Corporation of Vietnam and/or other card issuing company(ies) and/or other institutions, subject to the joint terms under which KBank will become Member Banks in the future.
“Máy Chấp Nhận Thẻ”	là	Thiết bị chấp nhận thanh toán bằng thẻ/máy quét thẻ (POS) hoặc các thiết bị kết nối với các điện thoại di động hoặc các máy tính bảng hoặc các thiết bị điện tử trên ứng dụng POS hoặc bộ tạo/đầu đọc mã QR hoặc mã vạch để phê duyệt hạn mức tín dụng tự động của máy phê duyệt thanh toán tự động.
“Card Accepting Machine”	refers to	Point of Sale (POS) or device to connect with mobile phones or tablets or electronic devices on mPOS application or QR code or barcode generator/reader for automated credit line approval of the automated payment approval machine.
“Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ”	là	thông báo hoặc hồ sơ giao dịch từ Thẻ Ghi Nợ.
“Debit Card Transaction Notice”	refers to	notice or record of transaction from Debit Card.
“Chủ Thẻ”	là	một người đăng ký mở Thẻ Ghi Nợ thông qua ứng dụng K PLUS Việt Nam và/hoặc các kênh khác theo quy định của KBank và được KBank chấp thuận là chủ Thẻ Ghi Nợ.
“Cardholder”	refers to	a person applying for Debit Card via K PLUS Vietnam and/or other channels specified by KBank and approved by KBank as a holder of Debit Card.
“Thương Nhân”	là	văn phòng kinh doanh, địa điểm cung cấp dịch vụ hoặc người bán hàng hóa / người cung cấp dịch vụ chấp nhận thanh toán Thẻ Ghi Nợ.
“Merchant”	refers to	business office, service point or seller of goods/service provider accepting debit card payment.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG ÁP DỤNG CHO RẤT CẢ CÁC LOẠI THẺ GHI NỢ

General Terms and Conditions for all types of Debit Card

1. Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng KBank cấp Thẻ Ghi Nợ cho Chủ Thẻ để sử dụng các dịch vụ của KBank bằng cách ghi nợ vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ theo quy định của KBank. Chủ Thẻ chỉ được liên kết một Thẻ Ghi Nợ với một tài khoản. Chủ Thẻ chỉ có thể sử dụng các dịch vụ Thẻ Ghi Nợ nếu số dư trong tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ đủ thanh toán cho các giao dịch và/hoặc phí.

The Cardholder agrees and acknowledges that KBank issues the Debit Card to the Cardholder for use of services of KBank by debiting the Cardholder's deposit account as specified by KBank. The Cardholder shall link one Debit Card to one account only. The Cardholder will be able to use the Debit Card services only if the Cardholder's outstanding balance in the deposit account is sufficient for transactions and/or fee.

2. Chủ Thẻ chấp nhận rằng Thẻ Ghi Nợ là tài sản của KBank và Chủ Thẻ có trách nhiệm bảo quản Thẻ Ghi Nợ và không được chuyển nhượng, chuyển giao Thẻ Ghi Nợ cho người khác.

The Cardholder accepts that the Debit Card is the property of KBank, and the Cardholder is responsible for keeping the Debit Card and shall not transfer or deliver the Debit Card to another person.

3. Chủ Thẻ đồng ý sử dụng Các Công Cụ Chuyển Tiền theo các điều khoản và điều kiện như sau:

The Cardholder agrees to use the Funds Transfer Tools in accordance with the following terms and conditions:

- 3.1 Sau khi Thẻ Ghi Nợ được cấp cho Chủ Thẻ, Chủ Thẻ sẽ nhận/thiết lập mã PIN theo các bước theo quy định của KBank. Chủ Thẻ có thể tự thay đổi mã PIN bất cứ lúc nào, sử dụng quy trình do KBank cung cấp mà không cần thông báo cho KBank.

After the Debit Card is issued to the Cardholder, the Cardholder shall receive/set the PIN per the steps determined by KBank. The Cardholder can change the PIN on its own anytime, using the process as provided by KBank without giving notification to KBank.

- 3.2 Các Công Cụ Chuyển Tiền phải được Chủ Thẻ giữ bí mật. Việc tiết lộ Các Công Cụ Chuyển Tiền được coi là không tuân thủ Các Điều Khoản và Điều Kiện. Chủ Thẻ đồng ý không chuyển nhượng, tiết lộ hoặc chuyển giao Các Công Cụ Chuyển Tiền hoặc thực hiện bất kỳ hành động nào mà có thể khiến cho Các Công Cụ Chuyển Tiền thuộc quyền sở hữu của người khác. Chủ Thẻ phải luôn cất giữ ở nơi an toàn Các Công Cụ Chuyển Tiền. Nếu Chủ Thẻ vi phạm các Điều Khoản và Điều Kiện và Thẻ Ghi Nợ đã bị sử dụng, Chủ Thẻ đồng ý chịu trách nhiệm về việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ đó như chính Chủ Thẻ đã tự mình sử dụng Thẻ Ghi Nợ, trừ khi Chủ Thẻ có thể chứng minh rõ ràng rằng Thẻ Ghi Nợ bị sử dụng không phải do lỗi của Chủ Thẻ.

The Funds Transfer Tools shall be kept confidential by the Cardholder. Disclosure of Funds Transfer Tools is deemed as non-compliance with the Terms and Conditions. The Cardholder agrees to not transfer, disclose or deliver the Funds Transfer Tools or conduct any act that may cause the Funds Transfer Tools to be in other person's possession. The Cardholder shall always keep the Funds Transfer Tools in safe place. If the Cardholder violates the Terms and Conditions and the Debit Card has been used, the Cardholder agrees to be responsible for the use of such Debit Card by deeming that the Cardholder has used the Debit Card by itself, except where the Cardholder can apparently prove that it has not been the Cardholder's fault.

- 3.3 Trong trường hợp Các Công Cụ Chuyển Tiền bị mất/bị đánh cắp/bị tạm ngưng cung cấp dịch vụ hoặc trong trường hợp Chủ Thẻ quên Các Công Cụ Chuyển Tiền, Chủ Thẻ phải liên hệ với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại: (028) 3821 8888, hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày mỗi tuần.

In case where the Funds Transfer Tools are lost/stolen/suspended, or in case where the Cardholder forgets the Funds Transfer Tools, the Cardholder shall contact the K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week.

- 3.4 Chủ Thẻ đồng ý và chấp nhận rằng bất kỳ hành động nào bao gồm (nhưng không giới hạn) việc đăng ký và sử dụng dịch vụ, phê duyệt giao dịch, thỏa thuận/sửa đổi/thay đổi/bổ sung các điều khoản và điều kiện/dịch vụ/phí dịch vụ, của KBank và/hoặc người khác, cho dù được thực hiện bởi Chủ Thẻ hoặc bởi bất kỳ người nào khác sử dụng Thẻ Ghi Nợ và/hoặc Các Công Cụ Chuyển Tiền, sẽ được coi là đầy đủ và hợp lệ và sẽ ràng buộc Chủ Thẻ như thể các hành động đó đã được thực hiện bởi chính Chủ Thẻ; và các hành động đó sẽ được coi là được Chủ Thẻ ký kết bằng chữ ký điện tử và/hoặc thông điệp dữ liệu bao gồm nhưng không giới hạn ở việc nhập mật khẩu (PIN), Mật khẩu dùng một lần (OTP), gửi Dịch vụ nhắn tin ngắn (SMS), Thẻ ma trận OTP hoặc sử dụng bất kỳ công cụ xác minh nào khác như dữ liệu sinh trắc học (ví dụ như: dấu vân tay hoặc nhận dạng khuôn mặt) để chấp nhận giao dịch điện tử được cung

cấp cho KBank, để làm bằng chứng cho giao dịch đó; giao dịch đó được coi là hoàn chỉnh và hợp lệ kể từ thời điểm giao dịch được xác nhận. Chủ Thẻ đồng ý và hoàn toàn chịu trách nhiệm cũng như rủi ro liên quan đến việc sử dụng dịch vụ Thẻ Ghi Nợ thông qua các kênh điện tử với điều kiện là Chủ Thẻ có thể tự thực hiện các giao dịch mà không cần thêm bất kỳ giấy tờ hoặc bằng chứng nào để xác nhận và/hoặc gửi, nộp cho KBank, trừ khi KBank có quy định khác. Chủ Thẻ sẽ kiểm tra số tiền mỗi khi giao dịch được thực hiện.

The Cardholder agrees and accepts that any action including (but not limited to) application for and use of services, approval of transactions, agreement to/ revision of/ change in/ addition to the terms and conditions/ service/ fees of services, either of KBank and/or other person, whether performed by the Cardholder or by any other person using the Debit Card and/or the Funds Transfer Tool, shall be deemed complete and valid, and shall be binding upon the Cardholder as if it were conducted by the Cardholder itself; and it shall be deemed executed by the Cardholder by way of electronic signature and/or data messages including but not limited to inputting password (PIN), One Time Password (OTP), sending Short Messaging Service (SMS), OTP Matrix Card, or using any other verification tools such as biometric data (e.g. fingerprints or facial recognition) of acceptance for electronic transaction given to KBank, as an evidence for such a transaction, which is complete and valid from the time the transaction is confirmed. The Cardholder agrees and assumes total responsibility and risk related to the use of the Debit Card service via electronic channels given that the Cardholder can conduct transactions by itself, which does not require any additional documents or evidence for confirmation and/or to be delivered to KBank, unless otherwise established by KBank. The Cardholder shall check the amount every time a transaction has been conducted.

4. Nếu Chủ Thẻ sử dụng Thẻ Ghi Nợ thông qua máy ATM và Chủ Thẻ nhập sai 3 (ba) lần mã PIN có 6 chữ số, thì Chủ Thẻ sẽ không thể sử dụng Thẻ Ghi Nợ và sẽ phải liên lạc với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại: (028) 3821 8888, hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày một tuần để mở khóa thẻ và khách hàng có thể tự mình thiết lập lại mã PIN của mình thông qua ứng dụng K PLUS Việt Nam.

If the Debit Card is used via ATM and the Cardholder enters the 6-digit PIN incorrectly 3 (three) times, the Cardholder shall no longer be able to use the Debit Card and shall contact K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week to unlock the card and customers can reset their PIN by themselves in K PLUS Vietnam.

5. Chủ Thẻ có thể yêu cầu KBank khóa Thẻ Ghi Nợ bằng cách liên lạc với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại: (028) 3821 8888 hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày mỗi tuần hoặc đến văn phòng của KBank từ Thứ 2 đến Thứ 6 từ 8 giờ 30 sáng đến 16 giờ chiều, trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày nghỉ lễ theo thông báo của Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam. Thẻ Ghi Nợ sẽ bị khóa trong vòng 5 (năm) phút sau khi KBank nhận được hướng dẫn hoặc thông báo đầy đủ từ Chủ Thẻ và Chủ Thẻ sẽ nhận xác nhận từ Trung Tâm K-Contact hoặc nhân viên KBank về việc khóa thẻ. Chủ Thẻ sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào phát sinh sau thời điểm chủ thẻ nhận được xác nhận khóa thẻ từ Trung Tâm K-Contact hoặc nhân viên KBank, trừ khi KBank có thể chứng minh rằng những trách nhiệm phát sinh đó là do lỗi của Chủ Thẻ.

The Cardholder may request KBank to block the Debit Card by contacting the K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week, or at the office of KBank during Monday to Friday from 8:30 am. - 16:00 pm. excluding Saturday, Sunday or a public holiday as announced by the State Bank of Vietnam. The Debit Card shall be blocked within 5 (five) minutes after KBank receives the complete instruction or notification from the Cardholder and Cardholder receive confirmation of blocking the card from the K-Contact Center or KBank staff. Any liabilities incurred after the card blocking confirmation from K-Contact Center or KBank staff shall not be borne by the Cardholder, except where KBank can prove that such liabilities have been incurred by the Cardholder.

6. Chủ Thẻ đồng ý thanh toán phí đăng ký/phí phát hành thẻ mới, phí thường niên, phí và/hoặc các chi phí liên quan theo mức phí quy định của KBank tùy thuộc vào loại Thẻ Ghi Nợ. Chủ Thẻ có thể kiểm tra và xem xét thông báo biểu phí theo từng loại Thẻ Ghi Nợ khác nhau được đăng trên trang thông tin điện tử: <https://www.kasikornbank.com.vn/>. KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ về bất kỳ thay đổi nào đối với các loại phí đó theo các quy định pháp luật hiện hành trước khi áp dụng các loại phí mới cho các kênh và phương thức thanh toán mà KBank cho là phù hợp. Chủ Thẻ có thể xem danh mục các số tiền bị ghi nợ để thanh toán phí thường niên, phí và/hoặc chi phí phát sinh trong Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ và/hoặc sao kê tài khoản tiền gửi cho đến khi Chủ Thẻ đưa ra thông báo chấm dứt việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ hoặc cho đến khi nào KBank thu hồi việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ.

Chủ Thẻ đồng ý và ủy quyền cho KBank trừ tiền tài khoản theo quy trình được quy định tại Điều 14 để thanh toán phí và/hoặc các chi phí liên quan cho đến khi phí và/hoặc các chi phí liên quan được thanh toán đầy đủ. Chủ Thẻ đồng ý và chấp nhận rằng nếu số dư còn lại trong tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ không còn đủ để khấu trừ, thì Chủ Thẻ sẽ không thể sử dụng Thẻ Ghi Nợ này cho đến khi Chủ Thẻ thanh

toán đầy đủ phí và/hoặc chi phí thông qua các kênh theo các hình thức và phương thức do KBank chỉ định và gửi thông báo cho KBank.

The Cardholder agrees to pay application fee/new card issuance fee, annual fee, fees and/or related expenses per KBank's specified rates depending on the type of the Debit Card. The Cardholder can view and consider the announcement of fees according to different types of the Debit Card on the website <https://www.kasikornbank.com.vn/>. KBank will notify the Cardholder of any change to such fees in accordance with the prevailing laws or regulations before the implementation of new fees at the channels and methods as KBank deem appropriate. The Cardholder may view the entries of debited amounts for payment of annual fee, fees and/or incurred expenses in the Debit Card Transaction Notice and/or deposit account statements until the Cardholder gives notice for termination of the Debit Card use or until KBank revoke the Debit Card use of Debit Card.

The Cardholder consents and authorizes KBank to deduct fund per the procedure as specified in Clause 14 for payment of fee and/or related expenses until the fee and/or related expenses are paid in full. The Cardholder agrees and accepts that, if the outstanding balance of the Cardholder's deposit account is not sufficient for such deduction, the Debit Card shall not be used until the Cardholder pays the fee and/or expenses in full via the channels per the formats and methods specified by KBank, and gives notice to KBank.

7. Chủ Thẻ có quyền sử dụng Thẻ Ghi Nợ để sử dụng cho các dịch vụ của KBank trong hạn mức do KBank quy định. Chủ Thẻ có thể tăng (đến hạn mức tối đa đã thiết lập) hoặc giảm hạn mức thông qua các kênh do KBank quy định. KBank có quyền thay đổi hoặc bổ sung các điều khoản của các dịch vụ nêu trên khi KBank thấy phù hợp. KBank sẽ thông báo việc thay đổi hoặc bổ sung các điều khoản này cho Chủ Thẻ theo phương thức của KBank và theo các quy định pháp luật hiện hành.

The Cardholder may use the Debit Card to use KBank's services within the limit as stipulated by KBank. The Cardholder may increase (up to the established maximum limit) or decrease the limit via channels specified by KBank. KBank reserves the right to change or add terms of the abovementioned services as KBank deems appropriate. KBank will notify the change or addition to the Cardholder according to KBank's method and according to the prevailing laws or regulations.

8. Chủ Thẻ đồng ý rằng việc thanh toán bằng Thẻ Ghi Nợ bằng bất kỳ loại ngoại tệ nào sẽ được thanh toán bằng Đồng Việt Nam theo tỷ giá quy định của Tổ Chức Phát Hành Thẻ mà KBank là thành viên vào ngày KBank thực hiện thanh toán đó. Nếu số tiền không ghi bằng Đô La Mỹ, số tiền này có thể được chuyển đổi thành Đô La Mỹ trước khi được chuyển đổi thành Đồng Việt Nam để KBank thực hiện thanh toán. Chủ Thẻ có thể kiểm tra tỷ giá hối đoái để tham khảo tại: VISA: <https://usa.visa.com/support/consumer/travel-support/exchange-rate-calculator.html>.

Ngoài ra, Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền tính phí quy đổi tiền tệ theo tỷ lệ phần trăm do KBank quy định dựa trên số tiền thanh toán phát sinh để ngăn ngừa mọi rủi ro phát sinh từ việc quy đổi tiền tệ đó (tỷ lệ hiện tại là 2,5% hoặc tỷ lệ khác mà KBank cho là phù hợp được cho phép theo luật). Trong trường hợp KBank nhận được giao dịch hoàn trả/ghi có từ thương nhân hoặc ngân hàng thanh toán thẻ, KBank sẽ thực hiện hoàn trả/ghi có căn cứ vào số tiền giao dịch và sẽ không hoàn lại phí quy đổi tiền tệ cho Chủ Thẻ. Phí quy đổi ngoại tệ có thể thay đổi và KBank sẽ thông báo bằng thư điện tử, thông báo trong nội bộ ứng dụng hoặc tin nhắn SMS hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp cho Chủ Thẻ về sự thay đổi đó. Chủ Thẻ có thể kiểm tra phí quy đổi ngoại tệ tại "Thông báo về Phí Dịch Vụ, Phí Phạt liên quan đến Tiền Gửi, Khoản Vay và các Phí Dịch Vụ khác, Phí/Phí Dịch Vụ Thẻ ATM, Thẻ Ghi Nợ, Dịch Vụ Chuyển Tiền và Công Cụ Giao Dịch Ngoại Hối" hiện đang được áp dụng.

The Cardholder agrees that the Debit Card spending in any foreign currency shall be collected in Vietnamese Dong per the rates specified by the Card Issuing Company of which KBank is a member as of the date of such collection from KBank. If the amount is not in the US Dollar, it may be converted into the US Dollar before being converted into Vietnamese Dong for collection from KBank. The Cardholder may check the forex rate for reference at: VISA: <https://usa.visa.com/support/consumer/travel-support/exchange-rate-calculator.html>.

In addition, the Cardholder agrees that KBank has the right to charge a currency conversion fee at a percentage specified by KBank based on the incurred spending amount in order to prevent any risk rising from such currency conversion (the current rate is 2.5% or other rate that KBank deems appropriate as permitted by laws). In case of KBank receives refund/credit transaction from merchant or acquiring bank, KBank will refund/credit base on the transaction amount and not return the currency conversion fee to Cardholder. The currency conversion fee may change and KBank shall notify by email, in-application notification or SMS or other channels that KBank deems fit to the Cardholder of such a change. The Cardholder may check the currency conversion fee at the "Notification on Service Charges, Penalty Fees related to Deposits, Loans and other Service Charges, Fees/Service Charges for ATM Cards, Debit Cards, Services of Funds Transfer and Foreign Instruments" that is currently applicable.

9. Nếu KBank phát hiện việc thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ và/hoặc rút tiền đáng ngờ và/hoặc bất thường của Chủ Thẻ, Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền ngay lập tức tạm dừng việc sử dụng các hạn mức thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ và/hoặc rút tiền mà không cần thông báo trước cho Chủ Thẻ để tránh mọi thiệt hại cho Chủ Thẻ. Sau khi Chủ Thẻ đã xác nhận với KBank rằng các giao dịch tài chính đó là chính xác, Chủ Thẻ sẽ có thể sử dụng các hạn mức để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ và/hoặc rút tiền. Chủ Thẻ đồng ý và chấp nhận KBank thực hiện các hành động vì sự an toàn và lợi ích của Chủ Thẻ.

If KBank has found a suspicious and/or irregular payment of goods and/or services and/or withdrawal of the Cardholder, the Cardholder agrees that KBank shall have the right to immediately suspend the use of the limits for payment of goods and/or services, and/or withdrawal, without the need to inform the Cardholder in advance in order to prevent any damage to the Cardholder. After the Cardholder has confirmed to KBank that such financial transactions are correct, the Cardholder will be able to use the limits for payment of goods and/or services, and/or withdrawal. The Cardholder agrees and accepts that KBank's action has been performed for the Cardholder's security and benefits.

10. Trong trường hợp Chủ Thẻ muốn sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ trên Internet hoặc các kênh trực tuyến, Chủ Thẻ phải đăng ký dịch vụ Mua Sắm Trực Tuyến bằng Thẻ K-Debit theo các hình thức và phương thức do KBank quy định.

In case where the Cardholder wishes to use the Debit Card for payment of goods and/or services on the internet or online channels, the Cardholder shall apply for the Internet Shopping by K-Debit Card service per the formats and methods specified by KBank.

11. Đối với các giao dịch chi tiêu bằng Thẻ Ghi Nợ mà Chủ Thẻ đã yêu cầu Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ, KBank sẽ gửi Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ cho Chủ Thẻ thông qua các kênh và theo định dạng và lịch trình do KBank quy định. Nếu phát hiện bất kỳ giao dịch sai nào, Chủ Thẻ sẽ thông báo cho KBank về sai sót đó trong vòng 10 (mười) ngày làm việc kể từ ngày nhận được Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ theo thời gian gửi thư thông thường. Tuy nhiên, Chủ Thẻ sẽ không bị mất các quyền của mình nếu sau đó Chủ Thẻ chứng minh được rằng một số chi tiêu thể hiện trong Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ là không chính xác, không phải do lỗi hoặc sơ suất của Chủ Thẻ. Chủ Thẻ phải gửi phản đối trong vòng 60 (sáu mươi) ngày kể từ ngày nhận được Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ từ KBank.

In case of the Debit Card spending for which the Cardholder has requested the Debit Card Transaction Notice, KBank shall send the Debit Card Transaction Notice to the Cardholder via the channels and per the formats and schedules specified by KBank. Should any inaccurate transaction be found, the Cardholder shall inform KBank of such inaccuracy within 10 (ten) business days of receipt of the Debit Card Transaction Notice in accordance with the normal postal period. However, the Cardholder shall not be deprived of their rights should the Cardholder be able to later prove that some expenses shown in the Debit Card Transaction Notice are inaccurate, which is not caused by the Cardholder's fault or error. The Cardholder shall lodge an objection within 60 (sixty) days of receipt of the Debit Card Transaction Notice from KBank.

12. Trường hợp Chủ Thẻ muốn thay đổi phương thức nhận Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ, Chủ Thẻ phải thông báo cho KBank trước ít nhất 30 (ba mươi) ngày làm việc. Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank sẽ chỉ gửi Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ qua các kênh và theo các định dạng và lịch trình do KBank quy định.

Should the Cardholder wish to change the method to receive the Debit Card Transaction Notice, the Cardholder shall notify in contact KBank to KBank at least 30 (thirty) business days in advance. The Cardholder agrees that KBank shall send the Debit Card Transaction Notice via the channels and per the formats and schedules specified by KBank only.

13. KBank có quyền đơn phương sửa đổi Các Điều Khoản và Điều Kiện này bằng cách gửi thông báo cho Chủ Thẻ trước 15 (mười lăm) ngày làm việc thông qua thư điện tử, thông báo nội bộ ứng dụng (ứng dụng K PLUS Việt Nam), tin nhắn SMS hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp. Ngoài ra, KBank còn có quyền đơn phương chấm dứt dịch vụ Thẻ Ghi Nợ, thu hồi hoặc từ chối việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ hoặc thu hồi Thẻ Ghi Nợ bằng cách gửi thông báo cho Chủ Thẻ trước 15 (mười lăm) ngày làm việc thông qua thư điện tử, thông báo nội bộ ứng dụng (ứng dụng K PLUS Việt Nam), tin nhắn SMS hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp trong các trường hợp sau đây:

KBank has the right to amend these Terms and Conditions unilaterally by sending a notice 15 (fifteen) business days to the Cardholder by email, in-application (K PLUS Vietnam) notification, SMS or other channels that KBank deems appropriate. Additionally, KBank has further right unilaterally to terminate the Debit Card service, revoke or reject the use of the Debit Card or recall the Debit Card by sending a notice 15 (fifteen) business days to the Cardholder by email, in-application (K PLUS) notification, SMS or other channels that KBank deems appropriate in the following cases:

- 13.1 Chủ Thẻ chuyển nhượng Thẻ Ghi Nợ cho người khác hoặc cho phép người khác thay mặt mình sử dụng

Thẻ Ghi Nợ;

The Cardholder transfers the Debit Card to another person or allows another person to use the Debit Card on his/her behalf;

- 13.2 Không có đủ số dư trong tài khoản để thanh toán phí và các chi phí khác cho KBank;

There is insufficient balance in the account for payment of fees and other expenses to KBank;

- 13.3 Chủ Thẻ bị kiện trong một vụ án hoặc Chủ Thẻ đã được yêu cầu khôi phục hoạt động kinh doanh hoặc bị tiếp quản hoặc bị buộc tội hình sự hoặc các cơ quan nhà nước hoặc cơ quan có thẩm quyền đã ban hành lệnh tịch thu hoặc thu hồi tài sản của Chủ Thẻ hoặc tài sản của Chủ Thẻ đã được tuyên bố trở thành tài sản nhà nước;

A lawsuit has been filed against the Cardholder, or the Cardholder has been requested for business rehabilitation or subject to receivership or faced criminal charge, or public agencies or competent authorities have issued an order to confiscate or garnish the Cardholder's property or the Cardholder's property has been ordered to become state property;

- 13.4 Chủ Thẻ qua đời, mắc bệnh mãn tính hoặc bị tàn tật mà KBank cho rằng sẽ ảnh hưởng đến khả năng trả nợ của Chủ Thẻ;

The Cardholder has died, suffered from chronic illness or become disabled, which KBank considers affecting the Cardholder's debt repayment capability;

- 13.5 Chủ Thẻ gặp phải các vấn đề khác mà KBank cho là ảnh hưởng lớn đến khả năng trả nợ của Chủ Thẻ;

The Cardholder has faced other problems, which KBank considers significantly affecting the Cardholder's debt repayment capability;

- 13.6 Chủ Thẻ đã làm hoặc sử dụng các tài liệu giả mạo để đăng ký Thẻ Ghi Nợ hoặc các dịch vụ khác liên quan đến Thẻ Ghi Nợ hoặc để tránh các tiêu chí về tư cách của Chủ Thẻ theo luật hoặc quy định liên quan do các cơ quan giám sát có liên quan công bố hoặc đã có hành vi có thể bị chứng minh là gian lận đối với KBank hoặc công chúng hoặc đã có hành vi được chứng minh là trái với pháp luật /trật tự công cộng/đạo đức tốt đẹp;

The Cardholder has made or used fake documents to apply for the Debit Card or other services related to the Debit Card or to avoid criteria of the Cardholder's qualifications per related laws or regulations announced by related supervisory agencies, or has had a behavior that can be convinced as being fraudulent against KBank or general public, or has had a behavior that can be convinced as contrary to laws/public order/good morals;

- 13.7 Chủ Thẻ vi phạm bất kỳ quy định nào của Các Điều Khoản và Điều Kiện này, pháp luật, pháp lệnh, hiến pháp, quy định, nghị định, hiệp ước, quy tắc, bộ quy tắc, yêu cầu và các lệnh đã được thông qua, ban hành, thực hiện, công bố, phát hành, ký kết hoặc được cho là đang được áp dụng;

The Cardholder violates any of these Terms and Conditions, laws, ordinances, constitutions, regulations, statutes, treaties, rules, codes, requirements and orders adopted, enacted, implemented, promulgated, issued, entered or deemed applicable;

- 13.8 KBank nhận thấy thông tin trong đơn đăng ký hoặc các tài liệu khác của Chủ Thẻ là không chính xác, không đầy đủ hoặc sai sự thật hoặc gây hiểu lầm đáng kể;

KBank has found that information in the application form or other documents of the Cardholder is inaccurate, incomplete or untrue or significantly misleading;

- 13.9 Chủ Thẻ thiếu bất kỳ tiêu chuẩn nào theo các quy định pháp luật hiện hành hoặc bất kỳ các quy định pháp luật hiện hành nào quy định rằng Chủ Thẻ không còn đủ tiêu chuẩn sử dụng dịch vụ Thẻ Ghi Nợ theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này; hoặc

The Cardholder lacks any qualification per any prevailing laws or regulations, or any prevailing laws or regulations which stipulate that the Debit Card service under these Terms and Conditions can no longer be available; or

- 13.10 Nếu KBank nghi ngờ rằng Thẻ Ghi Nợ đã bị người khác sử dụng gian lận, Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng KBank có quyền hủy Thẻ Ghi Nợ ngay lập tức để đảm bảo an toàn cho Chủ Thẻ. KBank sẽ phát hành một Thẻ Ghi Nợ mới và đồng thời thông báo việc phát hành thẻ mới này cho Chủ Thẻ.

Trong trường hợp KBank thực thi các quyền của mình từ khoản 13.1 đến 13.10, Chủ Thẻ sẽ không thể sử dụng Thẻ Ghi Nợ. Để đăng ký Thẻ Ghi Nợ mới, Chủ Thẻ vui lòng liên hệ với Trung Tâm K-Contact, số điện thoại (028) 3821 8888 hoạt động 24 (hai mươi bốn) giờ mỗi ngày / 7 (bảy) ngày mỗi tuần, hoặc đến văn phòng của KBank từ Thứ 2 đến Thứ 6, từ 8 giờ 30 phút đến 16 giờ chiều, trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày nghỉ lễ theo thông báo của Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam.

If KBank suspects that the Debit Card has been fraudulently used by other person, the Cardholder agrees and acknowledges that KBank has the right to immediately cancel the Debit Card for the Cardholder's security. KBank shall issue a new Debit Card and inform the Cardholder accordingly.

In case KBank has exercised its rights per 13.1-13.10, the Cardholder will not be able to use the Debit Card. To apply for a new Debit Card, please contact K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week, or at the office of KBank during Monday to Friday from 8:30 am. - 4:00 pm. excluding Saturday, Sunday or a public holiday as announced by the State Bank of Vietnam.

14. Chủ Thẻ đồng ý không sử dụng Thẻ Ghi Nợ để mua bất kỳ hàng hóa/dịch vụ nào vi phạm pháp luật, trái đạo đức xã hội hoặc trái với các quy tắc/quy định của cơ quan nhà nước, chính sách nội bộ của KBank, Tổ Chức Phát Hành Thẻ hoặc có thể ảnh hưởng đến hình ảnh của KBank, bao gồm nhưng không giới hạn:

The Cardholder agrees to not use the Debit Card to buy any goods/services which are in breach of the laws, or the good moral of the society, or which are contradictory to the rules/regulations of the government authorities, KBank internal policy, the Card Issuing Company, or which may impact the image of KBank, including, but not limited to:

- hàng hóa là đối tượng để bảo đảm thi hành các nghĩa vụ pháp lý, ví dụ: hàng hóa là các tài sản cầm cố, thế chấp, hoặc các nghĩa vụ theo hợp đồng/thỏa thuận thuê mua;
goods that are subject to legal obligations, e.g. those which are subject to pledges, mortgages, or hire-purchase burdens;
- mai mối;
matchmaking;
- hàng hóa liên quan đến tranh ảnh khiêu dâm, lạm dụng tình dục trẻ em;
goods related to pornographic pictures, child sex abuse;
- sòng bạc và đánh bạc;
casinos and gambling;
- các hoạt động kinh doanh kiếm tiền từ các hoạt động tài chính (Hình Thức Kinh Doanh Chia Sẻ Thời Gian Sở Hữu/Sử Dụng Sản Phẩm/Dịch Vụ);
businesses that earn money from financing activities (Time Sharing Business);
- các loại chất ma túy;
all types of narcotic substances;
- hàng hóa vi phạm bản quyền/quyền sở hữu trí tuệ;
goods that infringe upon copyrights/intellectual property rights;
- hàng hóa cấu thành tất cả các loại phim ảnh phản cảm hoặc khiêu dâm;
goods that constitute all types of vice or pornographic media;
- vũ khí hoặc các thành phần của chúng, hoặc khí tài và đạn dược;
weapons or their compositions, or arms and ammunition;
- xuất khẩu lao động / gửi lao động sang nước ngoài làm việc;
job procurement for foreign labor/dispatch of workers to foreign countries;
- Chuyển tiền và nhận chuyển tiền, cả trong nước và nước ngoài
transfer and acceptance of the transfer of money, both domestic and overseas;
- hoạt động kinh doanh liên quan đến các giao dịch tài trợ khủng bố
a business involving terrorist financing transactions
- hoạt động kinh doanh liên quan ngoại hối;
a business involving foreign exchange acceptance;
- bán thuốc hoặc thiết bị theo đơn thuốc (chỉ trong trường hợp thương mại điện tử);
sale of medicine or equipment in accordance with all types of medical prescriptions (only in the event of e-commerce);
- tiệm cầm đồ;
a pawnshop;
- buôn bán động vật bất hợp pháp;
a trade involving illegal animals;
- hoạt động kinh doanh xâm phạm quyền riêng tư dữ liệu cá nhân;
a business related to an infringement relating to personal data privacy;
- giao dịch hoặc công việc liên quan đến tài sản kỹ thuật số hoặc tiền điện tử.
a trade or action that involving in digital asset or cryptocurrency;
- các hoạt động kinh doanh khác theo quy định của pháp luật Thái Lan và Việt Nam hoặc theo thông báo của cơ quan nhà nước Việt Nam và Thái Lan.
other businesses as specified by Thai and Vietnamese laws, or in accordance with the announcements of Thai and Vietnam's government authorities.

15. Chủ Thẻ tại đây cho phép và ủy quyền cho KBank một cách vô điều kiện và không hủy ngang ghi nợ ngay lập tức bất kỳ loại tài khoản tiền gửi nào của Chủ Thẻ được gửi tại KBank hoặc được mở và duy trì

tại KBank hoặc bất kỳ khoản tiền nào thuộc quyền sở hữu, quản lý và/hoặc ủy quyền của KBank, bất kể hình thức KBank đã nhận được tiền, quyền sở hữu, quản lý và/hoặc ủy quyền nào, để thanh toán các khoản nợ, lệ phí, phí dịch vụ, chi phí, trách nhiệm thanh toán, và/hoặc các số tiền khác phải trả cho KBank của Chủ Thẻ mà không cần thông báo trước. KBank sẽ gửi bằng chứng ghi nợ tài khoản cho Chủ Thẻ.

Nếu Chủ Thẻ không có hoặc không có đủ số dư trong tất cả các loại tài khoản tiền gửi và/hoặc bất kỳ số tiền nào mà Chủ Thẻ sở hữu không còn đủ để thanh toán đầy đủ các khoản nợ và/hoặc trách nhiệm thanh toán, Chủ Thẻ đồng ý thanh toán dư nợ và/hoặc trách nhiệm thanh toán còn thiếu đó cho KBank.

The Cardholder hereby unconditionally and irrevocably allows and authorizes KBank to immediately debit any type of the Cardholder's deposit accounts held at KBank or opened and mainlined with KBank or any sum that is under the possession, care and/or authority of KBank, regardless of how KBank has obtained the funds, possession, care and/or authority, for payment of debts, fees, service charges, expenses, liabilities, and/or other amounts payable to KBank of the Cardholder, without prior notice. KBank will send evidence for account debit to the Cardholder.

If there are no or insufficient funds in all types of deposit accounts, and/or any amount in the possession of the Cardholder is insufficient for full settlement of debt and/or liabilities, the Cardholder agrees to pay to KBank the outstanding debt and/or liabilities.

16. Chủ Thẻ có thể sử dụng dịch vụ Thẻ Ghi Nợ thông qua bất kỳ kênh điện tử nào khác mà KBank cung cấp để thực hiện các giao dịch liên quan đến Thẻ Ghi Nợ như kiểm tra giao dịch và/hoặc tạm ngưng sử dụng thẻ. Chủ Thẻ đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện cũng như các phương pháp của kênh điện tử đó.

The Cardholder can use the Debit Card service via any other electronic channel that is available by KBank for doing transactions related to the Debit Card such as transaction inquiry and/or card suspension. The Cardholder agrees to comply with terms and conditions and the methods of the electronic channel.

17. Nếu trong tương lai KBank cung cấp các dịch vụ khác ngoài các dịch vụ được quy định trong Các Điều Khoản và Điều Kiện này cho Chủ Thẻ và Chủ Thẻ đồng ý sử dụng các dịch vụ đó, Chủ Thẻ đồng ý KBank không cần phải cung cấp thêm bằng chứng chứng minh.

If in the future KBank provides other services apart from those specified in these Terms and Conditions to the Cardholder, and the Cardholder agrees to use such services, the Cardholder agrees that no additional evidence shall be required.

18. Chủ Thẻ đồng ý tuân thủ các luật, quy tắc, quy định, lệnh, sổ tay, đề nghị hợp tác và yêu cầu hiện tại hay được sửa đổi, bổ sung theo từng thời điểm hoặc được ban hành trong tương lai của NHNN, tòa án, cơ quan có thẩm quyền, Ngân hàng [trung ương] Thái Lan hay bất kỳ tổ chức có thẩm quyền nào khác (tùy từng trường hợp) (gọi chung là "Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan"). Bất cứ khi nào có sự thay đổi của Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan như được thông báo bởi KBank trong từng thời kỳ, Chủ Thẻ đồng ý tuân thủ theo sự thay đổi đó mà không trì hoãn. Nếu Chủ Thẻ vi phạm hoặc không tuân thủ với Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan, dẫn đến KBank phải chịu các khoản tiền phạt, bồi thường thiệt hại và/hoặc chi phí, Chủ Thẻ đồng ý chịu trách nhiệm thanh toán ngay lập tức cho KBank các khoản tiền phạt, bồi thường thiệt hại và/hoặc chi phí đó.

The Cardholder agrees to comply with the applicable laws, rules, regulations, orders, handbooks, requests for cooperation and requirements of the SBV, a court of law, competent authorities, the Bank of Thailand and any other competent entities (as the case may be), at present, as supplemented and amended from time to time or to be made in the future (collectively, the "Related Laws and Regulations"). Whenever there is any change of the Related Laws and Regulations as notified by KBank from time to time, the Cardholder agrees to comply with such changes accordingly without delay. If the Cardholder violates or fails to comply with the Related Laws and Regulations, resulting in KBank being held accountable for fines, damages and/or expenses, the Cardholder agrees to assume responsibility for such fines, damages and/or expenses to KBank at once.

19. Việc thu thập, sử dụng hoặc tiết lộ thông tin

Collection, use or disclosure of information

- 19.1 Chủ Thẻ đồng ý và cho phép KBank xử lý bất kỳ dữ liệu nào của Chủ Thẻ, bao gồm dữ liệu cá nhân (gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm) và dữ liệu không phải dữ liệu cá nhân, do KBank cung cấp và/hoặc thu thập (tùy từng trường hợp) cho mục đích (i) cung cấp dịch vụ cần thiết, (ii) thực hiện yêu cầu của Chủ Thẻ trước khi cung cấp dịch vụ, (iii) chuyển nhượng cho các bên thứ ba để hỗ trợ các dịch vụ, bao gồm nhưng không giới hạn ở công nghệ thông tin và liên lạc, (iv) chuyển nhượng các quyền và/hoặc nghĩa vụ, (v) quản lý khiếu nại, (vi) tuân thủ Quy Định Pháp Luật Có Liên Quan, và/hoặc (vii) quản lý rủi ro. Ngoài ra, Chủ Thẻ cũng đồng ý và cho phép KBank tiết lộ và chuyển giao dữ liệu nêu trên của Chủ Thẻ ở trong nước và/hoặc ra nước ngoài, cho (i) Tập Đoàn Tài Chính KASIKORN PUBLIC COMPANY LIMITED và các công ty liên kết/công ty con của Tập Đoàn Tài Chính KASIKORN PUBLIC

COMPANY LIMITED, (ii) các nhà cung cấp dịch vụ thuê ngoài, (iii) đại lý của KBank, (iv) đối tác kinh doanh, (v) nhà thầu phụ, (vi) các đối tác liên minh hợp tác đồng thương hiệu, (vii) người được chuyển nhượng các quyền/nghĩa vụ tiềm năng, (viii) người được chuyển nhượng các quyền/nghĩa vụ và (ix) các nhà cung cấp dịch vụ điện toán đám mây. Chủ Thẻ đồng ý và cho phép KBank tiết lộ dữ liệu cá nhân và/hoặc thông tin của Chủ Thẻ và đồng thời đồng ý và cho phép các bên nói trên xử lý dữ liệu cá nhân và/hoặc thông tin của mình cho các mục đích này. Chủ Thẻ có các quyền và nghĩa vụ theo quy định của pháp luật và Chính Sách Về Quyền Riêng Tư của KBank liên quan đến các thông tin cá nhân của Chủ Thẻ do KBank thu thập và/hoặc xử lý, bao gồm nhưng không giới hạn bởi quyền được biết, quyền đồng ý, quyền truy cập, quyền rút lại sự đồng ý (trong phạm vi không ảnh hưởng đến các nghĩa vụ theo hợp đồng của hợp đồng vay), quyền xóa dữ liệu, quyền hạn chế xử lý dữ liệu, quyền cung cấp dữ liệu, quyền phản đối xử lý dữ liệu, quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện, quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại và quyền tự bảo vệ Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo Chính Sách Về Quyền Riêng Tư tại địa chỉ:

<https://www.kasikornbank.com.vn/VN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx>

Ngoài ra, với mục đích của điều khoản này, “xử lý” dữ liệu cá nhân có nghĩa là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hoạt động khác có liên quan.

The Cardholder agrees and consents to KBank for processing the Cardholder's data, including personal data (both basic personal data and sensitive personal data) and non-personal data, provided to and/or collected by KBank (as the case may be) for the purpose of entering these Terms and Conditions and for providing necessary service of Debit Card to the extent permitted by the applicable laws, for the purposes of (i) providing necessary services, (ii) fulfilling the request of the Cardholder before providing the services, (iii) assigning third parties to support the services, including but not limited to information technology and communications, (iv) assignment of rights and/or obligations, (v) complaint management, (vi) complying with Related Laws and Regulations, and/or (vii) risk management. In addition, the Cardholder further agrees and consents to KBank's disclosure and transfer of the Cardholder's data mentioned above locally and/or abroad to (i) KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY and affiliates/subsidiaries of KASIKORNBANK PUBLIC COMPANY LIMITED, (ii) outsourcing service providers, (iii) KBank's agents, (iv) business partners, (v) sub-contractors, (vi) co-branding alliances, (vii) prospective rights/obligations assignees, (viii) rights/obligations assignees, and (ix) cloud computing service providers. The Cardholder further agrees and consents to KBank disclosing his/her personal data and/or information and also agrees and consents to the aforementioned third parties processing his/her personal data and/or information for the same purposes. The Cardholder has the rights and obligations under the law and KBank's Privacy Policy regarding the Cardholder's personal information collected and/or processed by KBank, including but not limited to the right to be informed, right to give consent, right to access, right to withdraw consent (to the extent not affecting contractual obligations under loan agreement), right to delete, right to restrict processing, right to obtain personal data, right to object to processing, right to complain, right to claim damage, and right to self-protection. For more information, please see KBank's Privacy Policy:

<https://www.kasikornbank.com.vn/EN/about/Pages/Privacy-Policy.aspx>

Furthermore, for the purpose of this clause, “processing” means one or multiple activities that impact on personal data, including collection, recording, analysis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, tracing, retrieval, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction or other relevant activities.

- 19.2 Bằng cách ký kết các Điều Khoản và Điều Kiện này, Chủ Thẻ qua đây chấp nhận và đồng ý rằng Chủ Thẻ tự nguyện đồng ý với việc xử lý dữ liệu cá nhân của Chủ Thẻ tuân theo và phục vụ các mục đích được quy định cụ thể tại Khoản 1 Điều 19 ở trên khi đã biết rõ (i) loại dữ liệu cá nhân được xử lý, (ii) mục đích xử lý dữ liệu cá nhân, (iii) tổ chức, cá nhân được xử lý dữ liệu cá nhân, (iv) cách thức xử lý, (v) hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra, (vi) thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc xử lý dữ liệu và (vii) các quyền và nghĩa vụ của Chủ Thẻ theo quy định của pháp luật hiện hành đối với dữ liệu cá nhân của Chủ Thẻ. Chủ Thẻ qua đây xác nhận rằng Chủ Thẻ đã được thông báo rằng một số hoặc toàn bộ dữ liệu cá nhân được xử lý là dữ liệu cá nhân nhạy cảm theo quy định của pháp luật hiện hành.

The Cardholder, by entering these Terms and Conditions, hereby acknowledges and agrees that the Cardholder voluntarily consents to the processing of his/her personal data pursuant to, and for the specific purposes specified in Clause 19.1 above upon being fully informed and aware of (i) the data to be processed, (ii) the purposes of such processing, (iii) the persons authorised to process such data, (iv) processing methods, (v) potential unexpected consequences and/or damages, (vi) the start time and the end time of personal data processing and (vii) the Cardholder's rights and obligations under applicable laws in relation to his/her own personal data. The Cardholder hereby confirms that the Cardholder has been informed of that some or all of the personal data to be processed is sensitive personal data under

applicable laws.

- 19.3 Trong trường hợp Chủ Thẻ tiết lộ dữ liệu cá nhân của người khác cho KBank vì các mục đích nêu trên, Chủ Thẻ tuyên bố và bảo đảm với KBank rằng Chủ Thẻ đã có được sự đồng ý của người đó hoặc có cơ sở pháp lý để tiết lộ dữ liệu cá nhân của người đó cho KBank và đã thông báo cho người đó các thông tin chi tiết của việc thu thập, sử dụng và/hoặc tiết lộ dữ liệu cá nhân theo Chính Sách Bảo Mật nói trên.

In the event that the Cardholder discloses another person's personal data to KBank for the aforementioned purposes, the Cardholder represents and warrants to KBank that the Cardholder has obtained consent from such person or has a legal basis to disclose such person's personal data to KBank and has informed such person of the details of the collection, use and/or disclosure of personal data pursuant to the aforementioned Privacy Policy.

20. Các Thay Đổi của Các Điều Khoản và Điều Kiện này:

Changes of the Terms and Conditions:

- 20.1 Trong trường hợp các thay đổi đó làm phát sinh thêm nghĩa vụ hoặc rủi ro cho Chủ Thẻ, các thay đổi đó chỉ có hiệu lực sau khi được sự đồng ý của Chủ Thẻ (dưới bất kỳ hình thức nào).

In case of changes that incur additional burdens or risks to the Cardholder, such changes shall become effective after the Cardholder's consent (in any form) has been granted.

- 20.2 Trong trường hợp có các thay đổi khác với những thay đổi được đề cập trong khoản 20.1 hoặc các thay đổi về lãi suất, tiền phạt, phí, phí dịch vụ và các chi phí khác do tăng chi phí, Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền thực hiện mọi thay đổi mà KBank cho là phù hợp và KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ các thông tin thích hợp về những thay đổi đó thông qua thư điện tử, tin nhắn SMS, thông báo nội bộ ứng dụng (ứng dụng K PLUS Việt Nam) hoặc các kênh khác mà KBank cho là phù hợp:

In case of changes other than those mentioned in 20.1 or changes of interest rates, penalties, fees, service charges and other expenses due to rising costs, the Cardholder agrees that KBank has the right to make any changes as KBank deems appropriate, and KBank shall inform the Cardholder of the pertinent information of such changes by email, SMS, in-application (KPLUS Vietnam) notification or any other channels that KBank deems appropriate.:

- a) trước ít nhất 30 (ba mươi) ngày làm việc; hoặc
not less than 30 (thirty) business days in advance; or
- b) đối với các trường hợp khẩn cấp: trước ít nhất 7 (bảy) ngày làm việc bằng:
for urgent cases: not less than 7 (seven) business days in advance via:
 - i. thư thông báo; hoặc / letter; or
 - ii. thông báo trên trang điện tử của KBank. / announcement in KBank's website.

Trong trường hợp các thay đổi đó có lợi cho Chủ Thẻ hoặc giảm bớt nghĩa vụ cho Chủ Thẻ và có hiệu lực ngay lập tức, KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ về những thay đổi đó trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày hiệu lực.

In case of changes which are beneficial to the Cardholder or reduce the burden of the Cardholder, and which shall be in effect immediately, KBank shall inform the Cardholder of such changes within 30 (thirty) days after the effective date.

- 20.3 Nếu có bất kỳ quy định pháp luật và/hoặc quy định nào yêu cầu KBank thực hiện bất kỳ công việc nào khác liên quan đến các thay đổi của Các Điều Khoản và Điều Kiện, Chủ Thẻ đồng ý với KBank tuân thủ quy định pháp luật và/hoặc quy định đó. Ngoài ra, Chủ Thẻ đồng ý và chấp thuận với KBank rằng KBank có đủ thẩm quyền để thực hiện các hành động liên quan đối với Chủ Thẻ để tuân thủ các quy định pháp luật và/hoặc văn bản sửa đổi của quy định pháp luật đó.

If there is any law and/or regulation requiring KBank to conduct any other act related to changes of the Terms and Conditions, the Cardholder agrees that KBank shall comply with such law and/or regulation. Furthermore, the Cardholder agrees and consents with KBank that KBank is eligible to conduct relevant actions with the Cardholder in order to comply with laws and/or regulations and/or the amendment of such law and/or regulation.

- 20.4 Trong trường hợp Chủ Thẻ không chấp thuận các thay đổi hoặc bổ sung đối với Các Điều Khoản và Điều Kiện, Chủ Thẻ phải ngừng sử dụng Thẻ Ghi Nợ và hủy hiệu lực của Thẻ Ghi Nợ trong thời gian sớm nhất có thể. Việc Chủ Thẻ tiếp tục sử dụng Thẻ Ghi Nợ sau thời điểm các thay đổi hoặc bổ sung có hiệu lực sẽ được xem là Chủ Thẻ đã chấp thuận vô điều kiện các thay đổi hoặc bổ sung đó mà không có bất kỳ bảo lưu nào và không cần phải ký kết bất kỳ văn bản hay biểu mẫu bổ sung nào.

If the Cardholder does not accept the change or addition to the terms and conditions, the Cardholder must stop using the Debit Card as soon as possible, and terminate the Debit Card. If the Cardholder continues

to use the Debit Card after the change or addition takes effect, the Cardholder is deemed to have accepted the change or addition without reservation or execution addition document/form.

- 20.5 Chủ Thẻ theo đây chấp nhận những thay đổi được bao gồm trong Các Điều Khoản và Điều Kiện này, có hiệu lực kể từ ngày Ngân hàng thông báo các thay đổi đó có hiệu lực. Mặc dù KBank có thể công bố Các Điều Khoản và Điều Kiện đã sửa đổi trên trang web của KBank bất kỳ lúc nào hoặc thông báo cho Chủ Thẻ về các sửa đổi/thay đổi đó bằng các phương thức khác được pháp luật hiện hành cho phép và/hoặc theo thỏa thuận trong Các Điều Khoản và Điều Kiện này, Chủ Thẻ có trách nhiệm thường xuyên xem xét Các Điều Khoản và Điều Kiện trên trang web của KBank và kiểm tra các thay đổi. Kể từ ngày các thay đổi được đăng tải trên trang web của KBank hoặc được thông báo cho Chủ Thẻ thông qua các phương tiện liên lạc mà KBank sử dụng, Chủ Thẻ được xem là đã chấp nhận các thay đổi đó, trừ khi Chủ Thẻ liên hệ với KBank qua Trung tâm Dịch vụ Khách hàng, số điện thoại (028) 3821 8888 hoạt động 24/7, hoặc gửi văn bản cho KBank để bày tỏ sự không đồng ý và thông báo ý định chấm dứt hợp đồng với KBank cũng như không chấp nhận các thay đổi. Việc tiếp tục sử dụng sản phẩm hoặc dịch vụ sẽ được coi là sự đồng ý chấp nhận và tuân thủ Các Điều Khoản và Điều Kiện đã sửa đổi.

The Cardholder hereby accepts such changes that would be deemed to have been included in these Terms and Conditions as if they were made to these Terms and Conditions on the date that such changes are stated by us to take effect. Although KBank may post the amended Terms and Conditions at any given time on KBank's website or KBank may inform the Cardholder of such amendments/changes by way of using any other methods permitted by the applicable laws and/or as agreed under these Terms and Conditions, the Cardholder shall regularly review the Terms and Conditions on KBank's website and check for changes. As long as changes are posted on KBank's website or informed to the Cardholder through means of communication available to KBank, the Cardholder will be treated as accepting the changes on that date unless the Cardholder contact us via the K-Contact Center, Tel. (028) 3821 8888 throughout 24 (twenty-four) hours/7 (seven) days a week or writes to KBank to express such disagreement and tell KBank that the Cardholder intends to terminate the agreement with KBank and not accept the changes. The continuation to use products or services shall be deemed consent to accept and abide by the modified Terms and Conditions.

21. Đối với các giao dịch không yêu cầu xác thực dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở Mã OTP, Chủ Thẻ theo đây ủy quyền và cho phép KBank tiến hành xử lý giao dịch trực tuyến mà không cần xác thực đó. Ngược lại, đối với các giao dịch có yêu cầu xác thực, Chủ Thẻ được xem là đã chấp thuận thành công giao dịch ngay khi hoàn tất việc nhập các thông tin xác thực được yêu cầu, bao gồm nhưng không giới hạn ở dữ liệu sinh trắc học, dấu vân tay, nhận dạng khuôn mặt, hoặc Mã OTP. Trong trường hợp bất kỳ tài liệu, thư từ hoặc thông báo nào được KBank gửi cho Chủ Thẻ theo địa chỉ nhà riêng hoặc địa chỉ văn phòng, số điện thoại di động hoặc địa chỉ email hoặc thông qua bất kỳ phương tiện nào khác mà Chủ Thẻ đã cung cấp trước cho KBank, KBank sẽ cho rằng địa chỉ đó chính xác và Chủ Thẻ thừa nhận rằng việc gửi đến địa chỉ đó đã được hoàn thành đầy đủ khi có thông báo đã gửi đến địa chỉ đó được đăng trên hệ thống của KBank.

For transactions which are not required with authentication including but not limited to OTP, the Cardholder authorizes, allows, and appoints KBank to process the online transaction without such authentication. On the other hand, for transactions which are required with the authentication, the Cardholder shall be deemed acceptable successfully once inputting the required authentication including but not limited to biometric data, fingerprints, facial recognition, OTP.

22. Nếu có bất kỳ thay đổi nào về địa chỉ nhà riêng hoặc địa chỉ văn phòng, số điện thoại, địa chỉ email hoặc nghề nghiệp và/hoặc thông tin liên quan đến Chủ Thẻ, Chủ Thẻ phải ngay lập tức thông báo và tiến hành thay đổi các thông tin đó tại văn phòng của KBank từ Thứ 2 đến Thứ 6 từ 8 giờ 30 sáng đến 16 giờ chiều và thay đổi đó chỉ có hiệu lực nếu đã được KBank chấp nhận và ghi lại.

In case any document, letter or notice is delivered by KBank to the Cardholder per the home or office address, mobile phone number or email address or via any other means, earlier provided to KBank, KBank shall deem that such an address is correct, and the Cardholder acknowledges that it is duly delivered since such notification is dispatched from KBank's system.

23. Chủ Thẻ đồng ý rằng KBank có quyền chuyển giao toàn bộ hoặc một phần các quyền và/hoặc lợi ích và/hoặc nghĩa vụ theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này cho bất kỳ người nào khác mà không cần có thêm sự chấp thuận của Chủ Thẻ.

Chủ Thẻ không được chuyển nhượng các quyền và/hoặc lợi ích và/hoặc nghĩa vụ, cho dù toàn bộ hoặc một phần, theo Các Điều Khoản và Điều Kiện này cho bất kỳ người nào khác.

Should there be any change in home address, office address, telephone number, email address, occupation and/or other relevant information of the Cardholder, the Cardholder must notify and make changes to such information immediately at the office of KBank during Monday to Friday from 8:30 am. - 16:00 pm and a change can only be effective if accepted and recorded by KBank.

24. Mọi sự chậm trễ hoặc miễn trừ nào trong việc thực hiện các quyền theo luật hoặc Các Điều Khoản và Điều Khoản này sẽ không được coi là việc KBank từ bỏ các quyền đó hoặc KBank đồng ý cho Chủ Thẻ thực hiện bất kỳ hành động nào.

The Cardholder agrees that KBank may transfer the rights and/or benefits and/or duties, either wholly or in part, under the Terms and Conditions to any other person without request further consent.

The Cardholder cannot transfer the rights and/or benefits and/or duties, either wholly or in part, under these Terms and Conditions to any other person.

25. Nếu bất kỳ điều khoản nào trong Các Điều Khoản và Điều Khoản này mâu thuẫn với hoặc không tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành của Việt Nam, thì các quy định pháp luật hiện hành sẽ được ưu tiên áp dụng và thay thế điều khoản liên quan.

Any delays or exemptions in exercising rights under the law or these Terms and Conditions shall not be regarded as KBank's relinquishment of such rights or as KBank's giving the Cardholder consent to perform any act.

Các điều khoản và điều kiện sử dụng Thẻ Ghi Nợ bằng máy ATM **Terms and Conditions for use of the Debit Card via ATM**

1. Chủ Thẻ sẽ rút tiền mặt từ tài khoản tiền gửi được liên kết với Thẻ Ghi Nợ với số tiền không vượt quá số dư trong tài khoản đó. Số tiền giao dịch sẽ được cập nhật vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ ngay trong ngày.

The Cardholder shall withdraw cash from the deposit account linked with the Debit Card in the amount not exceeding the balance therein. The transaction amount shall be updated in the Cardholder's deposit account within the same day.

2. Chủ Thẻ sẽ được máy ATM thông báo khi máy ATM đã hết giấy in Thông Báo Giao Dịch Thẻ Ghi Nợ và sau đó Chủ Thẻ có thể lựa chọn tiếp tục xử lý giao dịch nếu Chủ Thẻ đồng ý. Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng Chủ Thẻ có thể kiểm tra số tiền giao dịch từ tài khoản tiền gửi sổ tiết kiệm của Chủ Thẻ hoặc từ ứng dụng K PLUS Việt Nam. Tuy nhiên, giao dịch gửi tiền và/hoặc chuyển tiền vào tài khoản của người khác hoặc tài khoản của ngân hàng khác sẽ không được xử lý.

The Cardholder shall be informed by an ATM when it has run out of printing Debit Card Transaction Notice and can then choose to continue to process the transaction if the Cardholder agrees to do so. The Cardholder agrees and acknowledges that the Cardholder may check the transaction amount from the Cardholder's passbook deposit account or K PLUS Vietnam. However, a deposit transaction and/or funds transfer to another person's account or another bank's account cannot be processed.

3. Trong trường hợp bổ sung dịch vụ, KBank sẽ thông báo cho Chủ Thẻ các thông tin chi tiết, điều khoản và điều kiện, tiêu chí và phương thức liên quan mà Chủ Thẻ có thể xác minh trước khi sử dụng dịch vụ. Sau khi Chủ Thẻ đồng ý sử dụng dịch vụ đó (được sử dụng với Công Cụ Chuyển Tiền), Chủ Thẻ sẽ được xem là chịu ràng buộc các điều khoản và điều kiện của dịch vụ đó mà không cần phải cung cấp bất kỳ tài liệu, giấy tờ nào khác cho KBank trừ khi KBank có thông báo khác cho Chủ Thẻ.

In case of service addition, KBank shall inform the Cardholder of related details, terms and conditions, criteria and methods, which the Cardholder may verify prior to using the service. Once the Cardholder agrees to use such service (to be used with the Funds Transfer Tool), the Cardholder shall be deemed to be bound by the terms and conditions of such a service, without the need to provide any other document to KBank unless KBank inform the Cardholder otherwise.

Các điều khoản và điều kiện sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ **Terms and Conditions for use of the Debit Card for payment of goods and/or services**

1. Khi sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ thay cho tiền mặt, Chủ Thẻ phải xuất trình và giao Thẻ Ghi Nợ cho Thương Nhân để Thương Nhân có thể cung cấp bằng chứng về việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ và/hoặc sẽ tự mình ký vào các giấy tờ, tài liệu (theo như yêu cầu của KBank) theo các định dạng và phương thức do KBank/Thương Nhân quy định, ngoại trừ các đơn đặt hàng hóa và/hoặc dịch vụ với Thương Nhân chấp nhận thanh toán thông qua thông báo bằng lời nói hoặc thông báo bằng văn bản của Chủ Thẻ về mã số Thẻ Ghi Nợ. Trong trường hợp đó, Chủ Thẻ đồng ý rằng các giấy tờ, tài liệu và/hoặc thông tin đơn đặt hàng do Thương Nhân và/hoặc Tổ Chức Phát Hành Thẻ cung cấp sẽ là

các bằng chứng về việc Chủ Thẻ sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ thay vì tiền mặt, và là chỉ thị của Chủ Thẻ yêu cầu KBank thực hiện thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ cho Thương Nhân khi Thương Nhân thu tiền hàng hóa và/hoặc dịch vụ.

In using the Debit Card for payment of goods and/or services in lieu of cash, the Cardholder shall show and hand over the Debit Card to the Merchant so that the Merchant can prepare the evidences of the Debit Card use, and/or shall sign, by himself/herself, the documents (as required by KBank) per the formats and methods specified by KBank/the Merchant, except for the orders of goods and/or services with the Merchant that accepts payment via the Cardholder's verbal or written notification of the Debit Card number. In such a case, the Cardholder agrees that the documents and/or buying order information prepared by the Merchant and/or the Card Issuing Company are the evidences of the Cardholder's Debit Card use for payment of goods and/or services in lieu of cash, and are the Cardholder's instruction for KBank to make payment of goods and/or services to the Merchant upon their collection.

2. Chủ Thẻ đồng ý cho phép KBank ghi nợ vào tài khoản tiền gửi của Chủ Thẻ được liên kết với Thẻ Ghi Nợ để thanh toán cho Thương Nhân theo các phương thức và tiêu chí do KBank thiết lập. Trong trường hợp thanh toán định kỳ, KBank sẽ ghi nợ vào tài khoản tiền gửi theo số tiền và thời gian mà Thương Nhân thông báo cho KBank cho mỗi kỳ thanh toán, việc ghi nợ đó sẽ được coi là chính xác và ràng buộc Chủ Thẻ, mà không cần đưa ra thêm bất kỳ sự đồng ý nào hoặc cung cấp thêm bất kỳ giấy tờ, tài liệu nào khác cho KBank. Nếu KBank không thể ghi nợ vào tài khoản tiền gửi vì bất kỳ lý do gì, bao gồm (nhưng không giới hạn) việc số dư tài khoản tiền gửi không còn đủ để ghi nợ hoặc mã số Thẻ Ghi Nợ được thông báo cho Thương Nhân đã bị hủy hoặc thay đổi và Chủ Thẻ đã không thông báo việc hủy bỏ hoặc thay đổi của Thẻ Ghi Nợ đó cho Thương Nhân, KBank có quyền giữ lại khoản thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ đó và sẽ không ghi nợ vào tài khoản tiền gửi lần nữa, xét thấy rằng việc ghi nợ đó không thành công.

The Cardholder agrees to authorize KBank to debit the Cardholder's deposit account linked with the Debit Card to the Merchant per the methods and criteria established by KBank. In case of recurring payment, KBank shall debit the deposit account in accordance with the amount and timeline that the Merchant notifies KBank for each payment period, such debiting shall be deemed as accurate and binding upon the Cardholder, without the need to provide any additional consent or any other document to KBank. If KBank cannot debit the deposit account, for whatever reason, including (but not limited to) the fact that the balance of the deposit account is insufficient for debiting or the Debit Card number notified to the Merchant has been cancelled or changed and the Cardholder has not notified such cancellation or change to the Merchant, KBank may withhold such payment of goods and/or services and shall not debit the deposit account again, deeming that such debiting is unsuccessful.

3. Trong mọi trường hợp, KBank sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm nào nếu Thương Nhân từ chối chấp nhận Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ.

In any event, KBank shall not take any responsibility should the Merchant refuse to accept the Debit Card for payment of goods and/or services.

4. Nếu bất kỳ hàng hóa và/hoặc dịch vụ nào được mua qua Thẻ Ghi Nợ bị lỗi hoặc hư hỏng hoặc nếu Chủ Thẻ không hài lòng với các dịch vụ được cung cấp, thì Chủ Thẻ không có quyền yêu cầu KBank chịu trách nhiệm và sẽ tự mình trực tiếp yêu cầu Thương Nhân bồi thường.

If any goods and/or services purchased via the Debit Card are defective or damaged, or if the Cardholder is not satisfied with the services provided, the Cardholder has no right to claim responsibility from KBank and shall make its claim with the Merchant itself directly.

5. Chủ Thẻ đồng ý và xác nhận rằng việc đổi hoặc trả hàng hóa và/hoặc dịch vụ sẽ thực hiện theo các yêu cầu của Thương Nhân. KBank không tham gia vào bất kỳ hoạt động đổi, trả hàng hóa và/hoặc dịch vụ nào; Chủ Thẻ có trách nhiệm giải quyết việc đổi hoặc trả hàng hóa và/hoặc dịch vụ.

The Cardholder agrees and acknowledges that the exchange or return of goods and/or services shall be in accordance with the requirements of the Merchant. KBank is not involved with any exchange or return of goods and/or services; it is the Cardholder's responsibility to process the exchange or return of goods and/or services.

6. Trong trường hợp KBank đã ký kết một hợp đồng/thỏa thuận với Thương Nhân trong đó Chủ Thẻ có quyền đặt mua hàng hóa và/hoặc dịch vụ thông qua thông báo bằng lời nói hoặc thông báo bằng văn bản của Chủ Thẻ về mã số Thẻ Ghi Nợ để Thương Nhân nhận được thanh toán từ KBank, Chủ Thẻ đồng ý như sau:

In case KBank has entered into an agreement with the Merchant wherein the Cardholder may order goods and/or services via the Cardholder's verbal or written notification of the Debit Card number for the Merchant to collect the payment from KBank, the Cardholder agrees as follows:

- 6.1. Nếu Chủ Thẻ phản đối rằng Chủ Thẻ trên thực tế hoàn toàn không đặt mua hàng hóa/dịch vụ hoặc yêu

cầu dịch vụ từ Thương Nhân, thì KBank sẽ ngay lập tức tạm dừng việc thanh toán tiền từ Chủ Thẻ. Nếu việc thanh toán tiền đã được thực hiện trước khi Chủ Thẻ phản đối, Chủ Thẻ có thể khiếu nại với KBank theo quy trình giải quyết tra soát, khiếu nại của khách hàng do KBank quy định. KBank được miễn trách nhiệm đối với mọi vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện phát sinh liên quan đến việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ, trừ trường hợp các vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện đó phát sinh do lỗi của KBank. KBank có toàn quyền quyết định kết quả của việc giải quyết đó và quyết định đó được xem là quyết định sau cùng.

If the Cardholder objects that the Cardholder has not in fact ordered the goods/services or requested the services from the Merchant, KBank shall suspend the collection of payment from the Cardholder immediately. If the collection has already been made before the objection by the Cardholder, the Cardholder may make a claim to KBank following the customer investigation and complaint settlement procedure specified by KBank. KBank would be exempt from liability for all issues, disputes, complaints and claims arising in connection with the use of the Debit Card for payment of goods and/or services, except for the cases where such issues, disputes, complaints and claims arise due to KBank's faults. The outcome is sole decision of KBank, and it is considered as final judgement.

- 6.2. Chủ Thẻ sẽ không bị mất quyền hủy bỏ việc thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ trong vòng 45 (bốn mươi lăm) ngày kể từ ngày đặt hàng hoặc yêu cầu dịch vụ hoặc trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày đến hạn giao hàng hóa và/hoặc dịch vụ. Nếu Chủ Thẻ chứng minh rằng Chủ Thẻ chưa nhận được hàng hóa và/hoặc dịch vụ hoặc chưa nhận được hàng hóa và/hoặc dịch vụ theo lịch trình, hoặc đã nhận được hàng hóa và/hoặc dịch vụ không đầy đủ hoặc bị hư hỏng, hoặc không đúng với hàng hóa/dịch vụ đã đặt hàng hoặc yêu cầu, trong trường hợp đó, KBank sẽ tạm dừng việc thanh toán tiền từ Chủ Thẻ. Nếu đã thanh toán tiền, Chủ Thẻ sẽ tự yêu cầu Thương Nhân bồi thường. KBank có thể nhưng không có nghĩa vụ cung cấp bằng chứng của giao dịch này nếu Chủ Thẻ yêu cầu. KBank được miễn trách nhiệm đối với mọi vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện phát sinh liên quan đến việc sử dụng Thẻ Ghi Nợ để thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ, trừ trường hợp các vấn đề, tranh chấp, khiếu nại, khiếu kiện đó phát sinh do lỗi của KBank.

The Cardholder shall not be deprived of the right to cancel the payment of goods and/or services within 45 (forty-five) days of the date of goods order or service request or within 30 (thirty) days of the due date of goods and/or service delivery, Should the Cardholder prove that the Cardholder has not received the goods and/or services, or has not received the goods and/or services per the schedule, or has received the goods and/or services that are incomplete or defective, or do not conform with the objective, in this case, KBank shall suspend the collection of payment from the Cardholder. If the collection has already been made, the Cardholder shall make its claim with the Merchant itself. KBank may but is not obliged to give the Cardholder evidence of such transaction if the Cardholder so requests. KBank would be exempt from liability for all issues, disputes, complaints and claims arising in connection with the use of Debit Card for payment of goods and/or services, except for the cases where such issues, disputes, complaints and claims arise due to KBank's faults.

7. Chủ Thẻ sẽ chịu mọi thiệt hại về tài chính đối với các giao dịch thẻ Chip/ Chip Contactless và/hoặc giao dịch trực tuyến có sử dụng dịch vụ xác thực giao dịch trực tuyến đối với thẻ ghi nợ..

Cardholder will bear all financial losses from Chip/Chip Contactless card transactions and/or online transactions using online authentication for debit card.

8. Chủ Thẻ sẽ chịu mọi thiệt hại về tài chính nếu chủ thẻ cố tình trì hoãn thông báo cho KBank về các giao dịch đáng ngờ hoặc giả mạo dù đã nhận được thông báo từ các kênh thông báo của KBank quy định tùy từng thời điểm.

Cardholder will bear all financial losses in case Cardholders intentionally delay the notice to KBank about suspicious or fraudulent transactions informed by Kbank through channel notification regulated by KBank from time to time.

9. KBank có quyền từ chối tiếp nhận khiếu nại của chủ thẻ trong trường hợp chủ thẻ không đồng ý cho KBank khóa thẻ hoặc trì hoãn thông báo hoặc không thông báo ngay với KBank khi phát hiện các giao dịch đáng ngờ hoặc việc bị lộ thông tin thẻ v.v, ...mặc dù chủ thẻ đã nhận được thông báo từ KBank theo quy định tùy từng thời điểm.

KBank have the right to reject Cardholders' claims in case cardholders do not allow KBank to lock their cards, or delay or fail to promptly inform KBank about any suspicious transaction or card information leakage, etc. being detected despite having received the notification from KBank defined by KBank from time to time.

10. Chủ Thẻ phải khóa thẻ hoặc thông báo với KBank về những trường hợp thất lạc, mất cắp, lộ thông tin thẻ. Chủ Thẻ sẽ chịu mọi thiệt hại về tài chính trước khi KBank nhận được thông báo của Chủ Thẻ qua K- Contact Center hoặc hệ thống KBank nhận được yêu cầu về việc khóa thẻ từ Chủ Thẻ.

Cardholder must block the card or notify KBank about cases of cards being lost, stolen, disclosure. The Cardholder will bear all financial losses before KBank receives the Cardholder's notice via K-Contact Center or KBank system receive the card blocking message from the Cardholder.

11. KBank sẽ giải quyết khiếu nại trong vòng 55 (năm mươi lăm) ngày làm việc kể từ ngày tiếp nhận đề nghị tra soát khiếu nại của Chủ Thẻ. Trường hợp KBank yêu cầu Chủ Thẻ phản hồi thông tin, bổ sung chứng từ tra soát khiếu nại hoặc nhận được kết quả tra soát khiếu nại thông qua điện thoại có ghi âm, email,...hoặc các hình thức khác theo quy định của KBank mà Chủ Thẻ không phản hồi/trả lời đúng hạn, thì KBank sẽ xử lý theo quy định do KBank/Tổ Chức Phát Hành Thẻ ban hành tùy từng thời điểm. Trường hợp hết thời gian khiếu nại tra soát mà vẫn chưa xác định được nguyên nhân hay lỗi thuộc bên nào thì KBank và Chủ Thẻ trong vòng 15 (mười lăm) ngày làm việc tiếp theo sẽ thỏa thuận phương án xử lý. Trường hợp KBank, Chủ Thẻ và các bên liên quan không thỏa thuận được và/ hoặc không đồng ý với kết quả xử lý tra soát, khiếu nại thì việc giải quyết tranh chấp được giải quyết theo quy định của pháp luật.

KBank shall settle the claims within 55 (fifty five) business days from the date of first receiving the request for investigation and claim from Cardholders . In case KBank requests the Cardholder to respond with information, supplement the complaint investigation document or receive the complaint investigation result via recorded phone, email, etc. or otherwise as specified by KBank if the Cardholder does not respond/answer on time, KBank will handle it according to regulations issued by KBank/Card Issuing Company from time to time. Expiring the time for handling the investigation or claim but the causes or the party making mistakes are yet to be identified, KBank and Cardholders shall, within 15 (fifteen) business days, together discuss the treatment. In case KBank, Cardholders and concerned parties cannot reach an agreement and/or disagree with the results of investigation or claim, the dispute settlement shall be subject to law regulations.

12. Các hành vi bị cấm khi sử dụng Thẻ Ghi Nợ:

Prohibited acts when using the Debit Card

- Thực hiện, tổ chức thực hiện hoặc tạo điều kiện để người khác thực hiện các hành vi giao dịch thẻ gian lận, giả mạo, giao dịch không tại Đơn vị chấp nhận thẻ (mà không phát sinh việc mua bán hàng hóa và cung ứng dịch vụ);
Performing, organizing the performance or creating conditions for others to perform fraudulent, forgery, and fraudulent card transactions at merchants (does not arise from the purchase and sale of goods and provision of services;
- Lấy cắp, thông đồng để lấy cắp thông tin thẻ; tiết lộ và cung cấp thông tin thẻ, chủ thẻ và giao dịch thẻ không đúng quy định của pháp luật;
Stealing, colluding to steal card information; disclosing and providing card information, Cardholder and card transactions in contravention of the law;
- Xâm nhập hoặc tìm cách xâm nhập trái phép, phá hủy chương trình hoặc cơ sở dữ liệu của hệ thống phát hành, thanh toán thẻ, bù trừ điện tử các giao dịch thẻ;
Infiltrate or attempt to illegally infiltrate, destroy program or database of card issuing and payment system, electronic clearing of card transactions;
- Sử dụng thẻ để thực hiện các giao dịch cho các mục đích rửa tiền, tài trợ khủng bố, lừa đảo, gian lận và các hành vi vi phạm pháp luật khác;
Using the card to make transactions for the purposes of money laundering, terrorist financing, fraud, fraud and other illegal acts;
- Mua, bán, thuê cho thuê thẻ hoặc thông tin thẻ.
Buying, selling, renting, leasing card or card information.